

La Voix de l'Est



BOULEVARD PIERRE-LAPORTE

TROIS IMPACTS, UN BLESSÉ GRAVE

PAGES 2-3

PHOTO CATHERINE TRUDEAU

COWANSVILLE

Controverse autour du nouveau service TaxiBus

PAGE 2



DES SOLUTIONS POUR LE PONT PATRICK-HACKETT

PAGE 3

PHOTO ALAINDION



La meilleure offre de l'année, jusqu'au 31 mai seulement!

LE FOURGON SPRINTER 2500 2015 À EMPATTEMENT DE 144 PO. PRIX TOTAL** : 41 165 \$

Taux de location	Mensualité	Comprend
3,99 %*	439 \$*	3 000 \$ ²
par mois sur 60 mois	avec versement initial de 3 995 \$	remise en argent

- + RECEVEZ 3 ANS D'ENTRETIEN DE ROUTINE SANS FRAIS³
- + RECEVEZ UNE GARANTIE PROLONGÉE LIMITÉE DE 6 ANS/ 160 000 KM SANS FRAIS⁴

¹ Taxes en sus
² Applicable uniquement sur les offres de location ou de financement à l'achat

Mercedes-Benz Granby 1293, rue Principale, Granby 450 372-2226 • ventes@conceptgranby.com



© Mercedes-Benz Canada Inc., 2015. Fourgon Sprinter 2500 modèle 2015 à empattement de 144 po. Prix total : 44 470 \$. Offres de location et financement basées sur le fourgon Sprinter 2500 modèle 2015 à empattement de 144 po proposées uniquement par l'intermédiaire des Services financiers Mercedes-Benz (SFM) sur approbation du crédit, pendant une durée limitée. Exemple de location basé sur un terme 60 mois, à taux de financement de 3,99 % (ce taux d'intérêt ne s'applique pas aux modèles 4x4 qui est de 5,99%), pour un ** prix total de 41 165 \$ incluant un POSF de 41 300 \$, en tenant compte d'une remise de 3 000 \$ et de tous les frais applicables (frais de transport et de préparation de 3 195 \$, droits de maintenance sur les pneus de 15 \$, taxe sur les climatiseurs de 100 \$, frais d'enregistrement au RDPM de 55,49 \$). Versement initial ou reprise équivalente de 3 995 \$, dépôt de sécurité de 450 \$ et taxes applicables payables à la date d'entrée en vigueur du bail. Obligation totale de 46 931 \$ incluant une valeur résiduelle en fin de bail de 16 146 \$. Le concessionnaire peut choisir de vendre à prix moindre. Frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement et taxes en sus. Remise de 3 000 \$ applicable sur les fourgons Sprinter 2015 seulement. 30 000 \$ de services d'entretien prévus pour les 3 premières années, selon la première éventualité sous des conditions normales d'utilisation, le tout d'une valeur de 1 799 \$. L'intervalle d'entretien prévu pour un Sprinter Mercedes-Benz 2015 est de 1 an ou de 30 000 km, selon la première éventualité. Les services d'entretien spécifiques inclus sont décrits dans le Manuel du propriétaire d'utilisation et le Livret d'entretien du service. L'offre est non transférable, non remboursable et n'a aucune valeur en espèces. Applicable uniquement sur les offres de location et de financement. 414 garantie prolongée limitée d'une valeur de 1 495 \$, couvre une période de 6 ans ou 160 000 km (selon la première éventualité). Applicable uniquement sur les offres de location et de financement. Certaines conditions s'appliquent. Basé sur les résultats standard des émissions de gaz à effet de serre du fourgon Sprinter 2500 de l'année modèle 2014 à l'empattement de 144 po et à titre standard, à 50 % de sa capacité de charge et aux vitesses de conduite sur l'autoroute selon les normes du « CONTRÔLE DES ÉMISSIONS DES VÉHICULES LOURDS (Titre 40 du Code de la réglementation fédérale - Partie 1037) », tels qu'effectués par Mercedes-Benz en septembre 2013. Les résultats des essais de consommation de carburant réalisés selon les méthodes d'essai approuvées par le gouvernement du Canada ne sont pas disponibles. Pour de plus amples renseignements, rendez-vous chez un concessionnaire Mercedes-Benz autorisé ou communiquez avec le service à la clientèle de Mercedes-Benz. Les offres sont valides du 18 au 31 mai 2015 seulement.

83-C-1IX
23992-00001-1
3728962

COWANSVILLE

De la concurrence déloyale, le TaxiBus?

MICHEL LALIBERTÉ

michel.laliberte@lavoixdelest.ca

COWANSVILLE — Le service TaxiBus que la Ville de Cowansville offrira à ses citoyens dès lundi est décrié par un propriétaire d'une municipalité comme étant de la concurrence déloyale.

Moyennant 2,60 \$ pour un aller simple, les véhicules de TaxiBus transporteront leurs clients de leur domicile à l'endroit de leur choix sur le territoire de la ville. Le service sera disponible 7 jours sur 7, de 7 h à minuit. Taxi AB, l'entreprise choisie pour offrir ce service de transport collectif, facturera la Ville pour l'excédent des coûts de ces courses.

Ronald Bockus, patron de Taxi Cowansville, considère qu'il s'agit d'un système de subventions en faveur de son concurrent, Taxi AB. « Les gens vont payer 2,60 \$ pour prendre le taxi de chez eux à l'hôpital, une course qui coûte 10 \$, 11 \$. Qui va payer le reste? Ça va être moi et les autres citoyens de Cowansville. Moi, j'ai dix voitures de taxi, huit employés à payer. Ce n'est pas équitable », affirme-t-il.

Rencontré hier, le maire Arthur Fauteux convient que Taxi Cowansville pourrait être affecté par ce nouveau service. Il n'a pas voulu commenter davantage, précisant qu'il va rencontrer vendredi matin l'avocat de M. Bockus pour discuter de la situation.

Cela dit, M. Fauteux a indiqué que la Ville devait poursuivre ses efforts pour offrir un service de transport collectif abordable à ses citoyens. Le service TaxiBus s'inscrit dans le cadre du projet-pilote de transport collectif de deux ans et demi lancé conjointement en septembre 2013 avec la MRC Brome-Missisquoi. À Cowansville,



Le maire Arthur Fauteux. — PHOTO ALAINDION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

un circuit d'autobus ralliant plusieurs arrêts populaires (hôpital BMP, CLSC, cliniques, centre-ville, secteur des magasins à grande surface) a été dessiné et un service de deux jours par semaine, à raison de trois passages par jour, a été offert.

Les résultats sont cependant mitigés, reconnaît M. Fauteux. Du 24 septembre 2013 (date du lancement) au 31 décembre de la même année, 182 personnes ont eu recours au service. Pour toute l'année 2014, 596 personnes l'ont utilisé, selon les statistiques obtenues de la MRC Brome-Missisquoi. Les données pour 2015 sont en train d'être colligées.

REVOIR LES BASES

Ces résultats ont forcé les responsables du projet-pilote à revoir ses bases, explique le maire. Ils ont décidé d'abandonner les autobus au profit de taxis. La compagnie Taxi AB a été retenue parce qu'elle offrait déjà des services de transport adapté au nom de la MRC.

Le recours aux taxis devrait augmenter le nombre d'utilisateurs,

pense M. Fauteux. « On essaie d'aller chercher plus de monde et de donner un nouvel élan au service avec plus de souplesse dans les déplacements que les gens veulent faire », a-t-il dit hier en entrevue.

Le projet-pilote de transport collectif coûte 30 000 \$ par année à la Ville de Cowansville. Le ministère des Transports du Québec y contribue également. Le MTQ a versé 16 700 \$ l'année dernière. Un montant de 20 000 \$ est attendu cette année.

Interrogé sur les factures que la compagnie Taxi AB fera parvenir à la Ville pour payer les courses en lien avec ce service, M. Fauteux est d'avis que la Ville sera en mesure de respecter son budget initial de 30 000 \$ pour le projet-pilote. Il n'en fait cependant pas un absolu, soulignant qu'il importe de terminer le projet afin de bien analyser les données. « Pour terminer l'expérience, si ça prend quelques milliers de dollars pour le faire, on va les mettre. Il faut que le bilan soit complet. Ça va nous guider pour la suite de choses », a-t-il dit parlant du transport collectif.



COLLISION SUR LE BOULEVARD

Un Granbyen grièvement



MAXIME MASSÉ

maxime.masse@lavoixdelest.ca

GRANBY — Une violente collision a fait un blessé grave, hier soir vers 17 h, à l'angle du boulevard Pierre-Laporte et de la rue Robitaille à Granby.

Un Hyundai Veloster serait à l'origine de l'accident alors que le conducteur aurait tenté de tourner sur la rue Robitaille sans vérifier si des véhicules arrivaient en sens inverse.

« Selon les premiers témoignages recueillis, le Hyundai circulait sur Pierre-Laporte en direction nord. Il aurait effectué un virage à gauche sur Robitaille et ne se serait pas assuré de l'absence de danger avant d'effectuer sa manœuvre », a indiqué le porte-parole du Service de police de Granby, Marc Farand.

Le véhicule a alors été heurté de plein fouet par une voiture Dodge qui arrivait dans la voie inverse.

COLLISIONS EN SÉRIE

Après ce premier impact, le Veloster s'est mis à rebondir comme une balle de ping-pong, allant d'abord percuter un camion de pompiers du service des incendies de Granby immobilisé à l'arrêt obligatoire sur Robitaille.

SOMMAIRE

Affaire	8
Arts et culture	6
Carrières et professions	19
Horoscope	26
Jeux	27
Loterie	ND
Nécrologie	24 à 26
Opinions	10
Petites annonces	22
Sports	28
Super grille	19

NOUS JOINDRE

f FACEBOOK
facebook.com/
lavoixdelest

t TWITTER
@lavoixdelest

NUMÉRO GÉNÉRAL

450-375-4555

Abonnement et livraison

450-375-4555, option 2

Les Petites annonces

450-375-8888

Événements urgents

450-375-9081

Bell mobilité (gratuit)

#172 66

TÉLÉCOPIEURS

Rédaction 450-777-4865

Publicité 450-777-7221

Petites annonces 450-375-2195

COURRIEL

Rédaction redaction@lavoixdelest.caAbonnement abonnement@lavoixdelest.caPublicité publicite@lavoixdelest.caAnnonces classées classees@lavoixdelest.ca

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Généralement ensoleillé.
Ennuagement en mi-journée suivi de
quelques averses ou orages.
Max. 29 Min. 16



DEMAIN

Nuageux avec 30% de
probabilité d'averses.
Max. 21 Min. 11

Alexis Chaussé,
4^e année
École Saint-Bernard,
Granby





Le Hyundai Veloster était très abimé à la suite de l'accident qui a impliqué quatre véhicules hier soir à l'angle du boulevard David-bouchard et de la rue Robitaille. — PHOTO CATHERINE TRUDEAU

PIERRE-LAPORTE

de 37 ans blessé

Il a ensuite poursuivi sa route pour aller frapper une Mercedes qui circulait également sur le boulevard Pierre-Laporte avant de terminer sa course après ce troisième impact. En tout, quatre véhicules ont ainsi été impliqués dans l'accident.

Le conducteur du Veloster, un homme de 37 ans de Granby, a été gravement blessé. Inconscient à l'arrivée de l'ambulance, il a été rapidement transporté à l'hôpital de Granby.

On a d'abord craint pour sa vie, mais son état de santé s'est stabilisé par la suite. Le Granbyen était hors de danger au moment de mettre sous presse.

La jeune femme de 23 ans de Granby qui était au volant de la voiture Dodge a aussi été transportée par ambulance à l'hôpital de Granby pour y traiter plusieurs blessures. Elle a finalement pu quitter le centre hospitalier en fin de soirée.

Personne d'autre n'a été blessé, malgré la foudroyante collision qui a mené à l'éparpillement de nombreux débris tout autour de la scène d'accident.

Le boulevard Pierre-Laporte a été fermé à la circulation jusqu'à environ 22 h 25 entre les rues Denison et Bruce. La circulation dans la rue Robitaille a aussi été



Le porte-parole du Service de police de Granby, Marc Farand. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

bloquée pendant cinq heures entre les rues Old Shefford et des Écoliers.

Des enquêteurs en scène d'accident du service de police de Granby ont été déployés sur place pour tenter d'établir les circonstances exactes de l'impact. L'enquête se poursuit afin de déterminer si des accusations pourraient être déposées contre le conducteur du Veloster.

Rappelons que cette intersection représente une source de préoccupation depuis longtemps pour les résidents du secteur qui la jugent non sécuritaire, surtout depuis l'implantation de l'école primaire Euréka située tout près.

PONT PATRICK-HACKETT

Des solutions pour améliorer la circulation

MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU
marie-france.letourneau@lavoixdelest.ca

GRANBY — Optimisation des feux de circulation, reconfiguration des voies par du marquage au sol et modification de certaines têtes de feux: la Ville de Granby mettra de l'avant une série de mesures pour améliorer la fluidité autour du pont Patrick-Hackett.

« On va améliorer la fluidité du pont de 33 % », a avancé hier le maire Pascal Bonin. Selon lui, il s'agit, à court terme, d'une « solution sécuritaire, efficace, avec de très bons gains, qui entraîne une facture réduite ».

« Comme d'habitude, on fait plus avec moins. C'est devenu le *trade-mark* du conseil actuel », laisse tomber le maire. D'autres solutions pourront être envisagées au cours des prochaines années, mais elles entraîneront des coûts plus importants, dit-il.

La fluidité de la circulation sera assurément améliorée, opine le chargé de projets aux services techniques, André Jean. Mais le pourcentage de 33 % a été obtenu à la lumière des comptages routiers effectués en 2011, tient-il à préciser. Le secteur sud de Granby a poursuivi son développement depuis ce temps.

Ces mesures s'inscrivent néanmoins à la suite des études de circulation réalisées au cours des dernières années, dont celle complétée l'an dernier par la firme WSP.

Un appel d'offres est en cours pour la préparation des plans et devis, de même que la surveillance des travaux pour l'optimisation des feux de circulation du secteur du pont, a annoncé la Ville. Le mandat accordé devrait entraîner des coûts de 30 000 \$ à 35 000 \$, selon André Jean. La valeur totale des travaux n'a pas encore été avancée.

SÉRIE DE MESURES

L'optimisation projetée consistera à ajuster le phasage et le minutage des feux, ainsi qu'à valider la géométrie des voies aux intersections à proximité du pont. Il en sera de même à l'intersection des rues Principale et Saint-Jacques.

À cela s'ajoutera la reconfiguration, par du marquage au sol, des voies de circulation de la rue Principale, entre les rues Saint-Jacques et Mountain. La même



La Ville de Granby mettra de l'avant une série de mesures pour améliorer la fluidité autour du pont Patrick-Hackett. — PHOTOS ALAIN DION

opération sera aussi effectuée aux intersections entourant le pont pour ajuster les mouvements de circulation. Certaines têtes de feux (flèches et feux verts principalement) seront aussi modifiées.

Dans l'opération, sept cases de stationnement, principalement situées rue Principale en face du magasin de chaussures Langlois et du pub MacIntosh, seront sacrifiées pour permettre l'aménagement de trois voies distinctes en direction est, à l'intersection des rues Principales, Mountain et Drummond, dont deux permettant de s'engager sur le pont.

Pascal Bonin est convaincu qu'un changement sera perceptible. « On crée des voies. Le calcul va être différent parce que le flot de circulation va être subdivisé. Avant, on essayait de faire des gains avec le même nombre de voies dans la même infrastructure, ce qui était virtuellement impossible », estime-t-il.

Selon le maire, le but de ces changements, qui seront apportés au cours de l'automne, est que les automobilistes demeurent « le moins longtemps possible sur le pont ».

SÉCURITÉ

Pascal Bonin assure par ailleurs que ces modifications n'affecteront en rien les gestes posés au cours des dernières années pour améliorer la « mobilité active » (marche et vélo). Les piétons pourront ainsi continuer de s'aventurer à ces intersections en toute sécurité grâce aux feux piétons protégés. « On ne fera pas des



« Ça fait des années que le dossier traîne (...), a lancé hier le maire Pascal Bonin. Fini le niaisage! »

gains sur le dos de la sécurité des gens », lance-t-il.

André Jean souligne pour sa part que d'autres démarches de synchronisation des feux de circulation des rues Denison Est et Dufferin pourraient être effectuées dans un deuxième temps en 2016.

« Ça fait des années que le dossier traîne. Personne ne semble avoir de solutions. Là, on en apporte qui vont perdurer de nombreuses années. Et ça demande un investissement relativement minime plutôt qu'un nouveau pont. (...) Fini le niaisage! », conclut le maire.

Nous visons l'emploi
SEMO
SERVICE EXTERNE DE MAIN-D'ŒUVRE
DE GRANBY & RÉGION

POUR VOUS
45 ans et plus

Service d'aide à la recherche d'emploi

Services gratuits financés par :

Emploi Québec 

✓ La Haute-Yamaska
✓ Brome-Missisquoi

450 777-3771
www.semogranby.com

3731976

VALOIS Opticien

AMENEZ-EN DU SOLEIL!



CHEZ NOUS VOUS AUREZ L'EMBARRAS DU CHOIX!

2035, ROUTE 112, ST-CÉSAIRE, 450 469-1513

3692798

TERRAINS À VENDRE



Les boisés du Vignoble

Le développement domiciliaire
Les Boisés du vignoble vous offre des terrains boisés de **plus de deux acres**, à quelques minutes du centre-ville de Granby, face au Parc national de la Yamaska.

Consultez les normes
et les plans au

WWW.LESBOISESDUVIGNOBLE.COM

Cell.: 450 775-7048 / Tél.: 450 361-8465

3705139

10^e PALMARÈS DES URGENCES

Granby recule, BMP avance



JEAN-FRANÇOIS GUILLET
jean-francois.guillet@lavoixdelest.ca

GRANBY — L'hôpital de Granby, qui figurait l'an dernier parmi l'élite des établissements régionaux au palmarès des urgences de *La Presse*, vient de voir sa cote globale s'éroder, passant de B+ à C+. Cette dégringolade est notamment attribuable au temps moyen d'attente, qui a bondi de 14 h 36 à 18 h 36. De son côté, l'hôpital Brome-Missisquoi-Perkins (BMP) améliore sa situation, un pas à la fois.

Le centre hospitalier de Granby (CHG), qui était l'un des cinq meilleurs établissements de plus de 10 000 civières lors du recensement précédent, vient de chuter de deux positions. Pourtant, les dirigeants de l'organisation ont donné un important coup de barre au cours des dernières années, abaissant entre autres la durée d'attente moyenne de près de huit heures à l'urgence.

Il semble que les efforts pour enraciner un changement de culture au sein des effectifs médicaux n'aient pas été suffisants pour contrer le ressac du vieillissement de la population. « Ce qui a été un des enjeux importants pour nous au cours de la dernière année est l'accessibilité aux lits de courte durée. Avec les nouvelles places en ressources intermédiaires sur le territoire, on n'avait presque plus de problèmes avec les personnes en attente d'hébergement. Mais là, tout est au maximum de sa capacité. C'est un peu la même dynamique que nous vivions en 2010. Ça engendre un effet domino et l'urgence écope », a fait valoir en entrevue l'ancien directeur général par intérim du Centre de santé et des services sociaux (CSSS) de la Haute-Yamaska, Rémi Brassard.

EN MODE « SOLUTIONS »

Rappelons que le palmarès prend en compte quatre critères : le nombre d'heures moyen des patients à l'urgence, le pourcentage des personnes âgées de 75 ans ou plus, celui de la quantité de cas sur civière nécessitant une hospitalisation. Le taux des séjours de 48 heures ou plus complète la liste. Le CHG avait réussi le tour de force d'abaisser cet indice à 0,4 % l'an dernier. Il s'agissait d'un des meilleurs résultats au



L'ancien directeur général par intérim du CSSS de la Haute-Yamaska, Rémi Brassard. — PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Québec. Or, cette balise a grimpé à 4,3 %. Bien que « prévisible », cette donnée déçoit particulièrement M. Brassard, qui est maintenant directeur des services multidisciplinaires au sein du Centre intégré universitaire de santé et des services sociaux (CIUSSS) de l'Estrie.

« À partir du moment où on convient que des séjours de 48 heures à l'urgence, et même de 24 heures, ce n'est pas acceptable, on met en place des mesures pour les éliminer », avait-il indiqué à *La Voix de l'Est*, il y a un an. « On campe au même endroit pour 2015 », a réitéré M. Brassard, assurant que les gens à la tête de la nouvelle superstructure sont actuellement en « mode solutions ». « Est-ce qu'on a assez de places en hébergement pour la population? Est-ce qu'on est trop vite "sur la gâchette" pour déclarer les personnes en hébergement? On pourrait peut-être retourner des gens chez eux en les soutenant davantage avec des soins à domicile. On travaille sur deux fronts en ce moment. »

BMP RÉCOLTE UN C

Malgré qu'il figure toujours au bas du classement (34^e sur 43)

des établissements de moins de 10 000 civières, l'hôpital BMP pratique la théorie des petits pas. Cela lui a valu de passer d'une cote D à C en trois ans. L'établissement de Cowansville s'approche par ailleurs de l'indice provincial en ce qui concerne le temps d'attente moyen, atteignant 16 h 42, avec 12 minutes supplémentaires. Le taux des patients qui doivent séjourner plus de deux jours à l'urgence a fléchi de 8,7 % à 7 %.

À la lumière de ses données, l'homologue de M. Brassard au CSSS La Pommeraie, Bruno Petrucci, a concédé qu'il y a « place à amélioration ». Celui qui agit maintenant comme directeur qualité évaluation performance et éthique au CIUSSS de l'Estrie voit toutefois d'un bon œil cette lente, mais constante ascension. « Il y a deux ans, on a amélioré la gestion de nos lits en hospitalisation. On a aussi mis en place des outils plus performants, comme le soutien à domicile pour les personnes âgées. Les chiffres [du palmarès] n'ont pas fait un bond fulgurant, mais on voit qu'on est dans la bonne direction. »

LANCEMENT DE LA SAISON TOURISTIQUE À GRANBY

Une région qui a beaucoup à offrir

MAXIME MASSÉ

maxime.masse@lavoixdelest.ca

GRANBY — L'été approche à grands pas et l'organisme Commerce Tourisme Granby et région en a profité hier pour procéder au lancement de la saison touristique 2015.

L'objectif de l'événement est de présenter les diverses nouveautés de cette saison, mais également de réunir au même endroit les nombreux intervenants touristiques de la région afin de les amener à travailler ensemble.

« C'est toujours les séjours qui apportent le plus de recettes touristiques et de retombées économiques. Ce qu'il faut faire, c'est donc de travailler ensemble pour attirer les gens et les garder ici en les incitant à allonger leur séjour », note la directrice par intérim de l'organisme, Sylvie Vandal.

Tout le monde est gagnant, souligne-t-elle, lorsque l'on crée une symbiose entre les divers acteurs du tourisme, qu'il s'agisse de référer un client à un autre hôtel lorsqu'un établissement affiche complet ou de vanter les mérites des autres lieux de villégiature.

« Quand les gens sont bien informés et bien servis, il y a davantage de chances qu'ils soient satisfaits de leur passage chez nous. Ils deviennent alors de bons vendeurs et de bons ambassadeurs pour la région. »

M^{me} Vandal assure par ailleurs que le tourisme se porte bien à Granby et dans les environs, soulignant que la région parvient toujours à séduire bon nombre de visiteurs.



La commissaire au tourisme chez Commerce Tourisme Granby et région, Sylvie Vandal — PHOTO CATHERINE TRUDEAU

« L'année passée, on a connu une bonne hausse, mais on avait eu une température vraiment géniale. C'est sûr que la température influence toujours grandement l'achalandage. Par contre, on se maintient bon an, mal an. Il y a vraiment un maintien constant de la clientèle. »

NOMBREUSES NOUVEAUTÉS

Pour ce faire, il est important de se renouveler et c'est encore le cas cette année alors que plusieurs lieux touristiques offriront bon nombre de nouveautés.

Le parc national de la Yamaska innove notamment en améliorant son accueil des familles qui passera par l'implantation de diverses mesures visant les enfants.

Dorénavant, tous les jeunes âgés de 17 ans et moins auront

gratuitement accès au parc alors que la tarification d'accès sera assumée par la Sépaq. La location de remorque à vélo pour les enfants sera aussi offerte sans frais et les bambins auront droit à plusieurs nouvelles activités de découverte, dont un théâtre de marionnettes.

L'incontournable Zoo de Granby présentera quant à lui le nouvel habitat réservé aux macaques japonais où les visiteurs pourront mesurer leur dextérité à celle de ces petits primates sur un parcours nature aménagé le long du sentier.

L'école du 3^e rang, un vignoble et cidrerie de Saint-Joachim-de-Shefford, taquinera pour sa part les papilles des touristes avec cinq fruits à boire et à manger avec des boissons, gelées et confitures préparées à partir des vignes, pommiers, poiriers, pruniers et cerisiers qu'elle abrite. Des visites audioguidées des lieux qui accueillent plusieurs animaux de ferme seront aussi offertes.

Les sportifs pourront quant à eux découvrir le footgolf, un sport combinant le soccer et le golf, sur les allées du club de golf Les Cèdres à Granby. Les amateurs de culture ne seront pas en reste avec la présentation de la nouvelle pièce *C'est à ton tour...* au Théâtre de l'Ancien Presbytère à Granby.

M^{me} Vandal note aussi que le financement du musée à ciel ouvert, qui vise à regrouper la collection des sculptures déjà sises sur le réseau cyclable dans des endroits stratégiques, est maintenant ficelé pour lancer les opérations sur le terrain.

Pour plus de détails et en apprendre plus sur les nouveautés offertes cette année, il suffit de visiter le www.tourismegranby.com

CLÔTURES

VENTE ET INSTALLATION

- Commercial - Résidentiel - Agricole - Ornemental

Clôtures à mailles, PVC - Rampes - Barrières motorisées

Les Industries EQUES du Canada Ltée

450 266-2460

3738266

Centre de santé dentaire Robert Cabana



Robert Cabana, d.d. Denturologiste

Consultez une équipe d'expérience en implantologie

À votre service depuis 38 ans!

Au-delà de 12 000 prothèses fabriquées depuis plus de 38 ans!



Dr Eric Chatelain Chirurgien-dentiste

114 St-Charles Sud, Granby • 450 372-6511

3729862

Les homards sont arrivés

Chez votre



Venez rencontrer NOS CAPITAINES! NOS POISSONNIERS!

40, rue Évangéline, Granby (dans les Galeries de Granby) 450 378-4447

3614053

AMÉNAGEMENT PAYSAGER ARBRES ACRYLIQUE SUR FONDATION
 PATIO AVEC RANGEMENT INTÉGRÉ
 INSTALLATION D'ASPIRATEUR CENTRAL
 HOTTE-CHEMINÉE GLISSADE
 TROTTOIR D'ENTRÉE EN BÉTON
 2 ANS DE TONTE DE PELOUSE
 QUARTIER SÉCURITAIRE
 PATINOIRE PLAFOND 9 PI
 TERRAIN DE BASKETBALL
 STATIONNEMENT DOUBLE
 ESPACE POUBELLE
 ADRESSE CIVIQUE ARBUSTES
 LUMINAIRES HAUT DE GAMME



LE QUARTIER

de l'école

Une histoire de familles

QUARTIER DE L'ÉCOLE.COM

LE SEUL VRAI PROJET CLÉ EN MAINS EN RÉGION
 visite libre samedi dimanche 13-16 h

DOUCHE CÉRAMIQUE PLANTATIONS
 INSTALLATION DE PLOMBERIE AU SOUS-SOL
 PLACE À L'ÉCOLE À DISTANCE DE MARCHÉ
 ARCHITECTURE UNIQUE GOUTTIÈRES
 HAUT DE GAMME TRANQUILLITÉ
 AIRES DE JEUX POUR ENFANTS
 PLANCHER DE BOIS FRANC
 TAXES ESCALIER BOIS FRANC
 CONTEMPORAIN REVÊTEMENT EXTÉRIEUR
 2 ANS DE DÉNEIGEMENT
 ARMOIRES HAUT DE GAMME
 ACCESSOIRES DE PLOMBERIE
 FRAIS DE NOTAIRE HAUT DE GAMME
 ÉCLAIRAGE EXTÉRIEUR ASPHALTE

3733155

arts et culture

RÉSIDENCE POUR ARTISTES ET PARC CULTUREL

Le projet prend forme à Sutton



MARIE-ÈVE MARTEL
marie-eve.martel@lavoixdelest.ca

SUTTON — À peine quelques semaines après le lancement du projet, les travaux pour restaurer la vieille grange du 57, rue Principale Nord, à Sutton, vont bon train. *La Voix de l'Est* a visité le site où naîtra, dans quelques mois, la résidence pour artistes et le parc culturel imaginés par l'organisme à but non lucratif «D'art et de rêves».

Au moment du passage du journal, des émondeurs s'affairaient — bénévolement — à dégarnir les immenses troncs qui jonchent le terrain autour du bâtiment agricole. Les arbres seront ensuite arrachés, et le plus gros d'entre eux connaîtra une deuxième vie entre les mains du sculpteur Daniel Haché. « Il va sculpter le tronc pour en faire un grand totem, qui rendra hommage à tous les bénévoles qui nous aident à réaliser notre rêve », note Nicole Côté, l'une des trois artistes derrière l'organisme.

Et de bons Samaritains, il y en a plusieurs. Cinq entrepreneurs se sont manifestés pour effectuer des travaux gratuitement. Une quarantaine de bénévoles ont également pris part, la fin de semaine dernière, à la grande corvée collective. L'équivalent de 124 heures de travail a été ainsi investi pour récupérer les meubles et quelque 200 plants sur le terrain, qui seront réutilisés dans le projet.

« Les gens ont été très généreux,



Le grenier, tout en hauteur, pourra accueillir des artisans du cirque, indique Nicole Côté. — PHOTO JANICK MAROIS

note M^{me} Côté. Nous n'avons même pas eu à les solliciter, ce sont eux qui se sont offerts. »

DEUXIÈME VIE

La maison de la famille Lusignan-Després, qui possédait aussi la grange et le terrain de six acres acquis le mois dernier par l'OBNL pour la somme de 225 000 \$, devrait être démolie au cours des prochains jours. Au départ, la spacieuse résidence ancestrale devait faire partie intégrante du projet, mais son piteux état la rendait insalubre et impropre à l'occupation, déplore M^{me} Côté.

La disparition de la maison permettra cependant une vue imprenable sur l'immense domaine et sur la grange qui, après restauration, aura fière allure. « Ça fait 42 ans que je vis à Sutton, et je ne l'avais jamais vue ! » lance M^{me} Côté.

Malgré tout, l'héritage de la famille établie à Sutton depuis plusieurs générations survivra étant donné qu'un monument en son honneur sera érigé sur le site et que de nombreux éléments de la maison — meubles, fenêtres, portes, meubles, armoires de cuisine et luminaires, entre autres — orneront et seront réutilisés dans la grange.

Le bâtiment conservera lui aussi son essence, alors que les chambres qui accueilleront les artistes en résidence seront bâties et aménagées à même les stalles des chevaux qui y dormaient autrefois.

Le grenier, tout en hauteur, pourra pour sa part accueillir des artisans du cirque.

Le recyclage ne s'arrête pas là. Des outils agricoles entreposés dans la grange bénéficieront eux aussi d'une deuxième vie en devenant sculptures et supports à vélo.

INSPIRATION

On prévoit accueillir les premiers résidents l'an prochain. Ensuite, des artistes du monde entier pourraient séjourner à Sutton, tandis que le site, qui comprendra un parc et qui sera le théâtre naturel du Symposium international de sculpture de Sutton, en août, sera ouvert à tous.

« L'objectif, c'est de permettre aux artistes de s'associer et de créer ensemble. C'est multidisciplinaire, et c'est vers là que les artistes s'en vont », croit M^{me} Côté.

Et Sutton, réputée pour être un nid de créativité, est l'endroit idéal pour que se concrétise un tel projet. « C'est le lieu idéal pour l'art, mais il n'y avait pas d'endroit pour le réaliser ensemble. Notre grange va peut-être devenir ce point de rassemblement, ajoutet-elle. Ce n'est que le début "D'art et de rêve". »

Fête nationale à Farnham

La ville de Farnham a dévoilé sa programmation à l'occasion de la Fête nationale. Les festivités auront lieu le 23 juin, à partir de 16 h, au parc Roch-Bourbonnais. Outre les traditionnels jeux gonflables et maquillage, un cours de zumba en plein air aura lieu à 17 h, et plusieurs spectacles sont prévus par la suite, dont la prestation d'un duo acrobatique, Brostreets (18 h), et de LadyBeats, un groupe de percussionnistes formé de DJ Abeille et de Mélissa Lavergne (19 h). Dès 20 h, la soirée sera animée par Jean-Philip Pothier et ses invités, avant de se conclure par un feu de joie et des feux d'artifice, vers 22 h. Pour les plus gourmands, des camions de cuisine de rue seront présents pour la première fois cette année. **LA VOIX DE L'EST**

Deux jours de festivités à Lac-Brome

Dans le cadre de la Fête nationale, la municipalité de Lac-Brome tiendra deux journées de festivités à la plage Douglass. Le 23 juin, dès 16 h, auront lieu un souper communautaire, le défilé de bateaux (17 h) et de la danse en ligne (19 h). Suivront à 19 h 30 les discours protocolaires, le spectacle d'ouverture offert par Groupe solution (20 h) et un feu de joie (22 h). Le lendemain, les activités reprendront à 9 h avec la traditionnelle course de boîtes à savon. Puis, de midi à 16 h, tous pourront s'amuser dans les jeux gonflables, construire des châteaux de sable et s'émerveiller devant les prouesses d'un clown et d'un magicien, alors que les 5 à 13 ans pourront participer à un atelier de création avec du papier recyclé entre 13 h et 15 h. Le concert de la relève musicale aura pour sa part lieu entre 14 h et 16 h 30 au parc Coldbrook. **LA VOIX DE L'EST**

Pain

Boulangerie

Pain

Artisanale

Pain de fabrication artisanale, fait à la main

(Ingrédients santé: farine entière intégrale ou naturelle, sans lait, sans sucre, sans gras)

- Croissants, chocolatinnes, roulés, feuilletés
- Sandwiches
- Fèves au lard maison

- Charcuterie, fromages fins, etc.
- Pâtisseries
- Chocolat fin

Ouvert du mardi au dimanche, de 7 h à 18 h
et les jeudis et vendredis, de 7 h à 21 h

120-2 Principale,
Granby
450 770-7246

3614838

ARTICLES DE SOINS INFIRMIERS SPÉCIALISÉS EN VENTE

À LA COOPSCO GRANBY

Maintenant 2 points de service à Granby!

Boutique du Cégep Granby au 235, rue St-Jacques
et la nouvelle Boutique du CRIF au 700, rue Denison Ouest

3730944

Perdez du poids
pour l'été avec

Centre minceur
et perte de poids

INTERPLUS

575 Dufferin, Granby
450 375.2552
www.interplus.qc.ca

3737206



Des autobus scolaires ont été inspectés par les contrôleurs routiers, hier, dans le stationnement de l'école secondaire l'Envolée de Granby. Cette opération s'inscrit dans leur mandat de vérification et d'inspection des véhicules lourds, dont ceux affectés au transport des écoliers. — PHOTO JANICK MAROIS

GRANBY

Des autobus scolaires passés au peigne fin

KARINE BLANCHARD
karine.blanchard@lavoixdelest.ca

GRANBY — Des autobus scolaires ont été soumis à une minutieuse inspection par des contrôleurs routiers, hier matin, à Granby. Quatre des mastodontes jaunes étaient conformes en tous points, alors que les cinq autres présentaient des défauts mineurs.

L'opération réalisée de façon aléatoire et spontanée s'est déroulée dans le stationnement de l'école secondaire l'Envolée de Granby. Les agents ont poussé leur

vérification en procédant même à une inspection mécanique des véhicules.

« On vérifie entre autres les freins, l'habitacle, cite en exemple Patsy Guérette, agente des relations publiques chez Contrôle routier du Québec. On inspecte tout de A à Z, dont le permis de conduire et l'immatriculation. »

Cinq autobus présentaient des défauts mineurs qui n'ont pas nécessité de retrait immédiat du réseau routier, précise l'agente Guérette. Il peut s'agir d'un phare brûlé ou d'un éclat dans le pare-brise, par exemple.

Ces véhicules ont reçu une certification de vérification mécanique, ce qui signifie que leur propriétaire dispose de 48 heures pour apporter les correctifs, sans quoi l'immatriculation du mastodonte jaune sera annulée. « Dès qu'on détecte une défektivité, on demande qu'elle soit corrigée », ajoute la porte-parole.

Cette opération s'inscrit dans le cadre de leur mandat de vérification et d'inspection des véhicules routiers, dont ceux affectés au transport des écoliers. Cet exercice est souvent organisé en début et en fin d'année scolaire.

EN BREF

Randonnée du Harfang: un arrêt à Waterloo

La Randonnée du Harfang, c'est plus de 150 motos, 15 voitures décapotables et 200 personnes se baladant sur les routes du Québec pour amasser des fonds pour un organisme d'entraide. Le cortège s'arrêtera à Waterloo le 1^{er} juin à la plage municipale (9 rue du Lac) vers 15h pour une trentaine de minutes. L'argent recueilli sera remis à la Fondation Des Petits Trésors, parrainée par Guy Lafleur, qui est président d'honneur et participant à

la Randonnée depuis 2003. Ce dernier sera donc présent lors de l'arrêt à Waterloo. La population

est conviée à ce rassemblement spectaculaire... pour une bonne cause. **LA VOIX DE L'EST**

Centre de santé dentaire Robert Cabana, d.d.

VOICI NOTRE ÉQUIPE DE DENTISTERIE GÉNÉRALE.

POUR MIEUX RÉPONDRE À VOS DEMANDES, **RENDEZ-VOUS EN SOIRÉE DISPONIBLE.**

114 ST-CHARLES SUD, GRANBY
450 372-6511

D^{re} Yasmine Zeinou-Fyaz
Dentiste

Nathalie Gagnon
Hygiéniste-dentaire

ASPHALTE BROSSEAU



Laissez-nous vous faire la cour!

GARANTIE PROLONGÉE GRATUITE

SUR MENTION DE CETTE PUBLICITÉ

POUR UNE ESTIMATION : 450 372-9326

3745178

LB

Avocats inc.

En activité depuis 1993, LB Avocats inc. est fière de s'impliquer dans la communauté. Un partenaire à vos côtés quand il le faut.

UNE ÉQUIPE UN PARTENAIRE

DROIT CORPORATIF ■ DROIT CIVIL ■ DROIT FAMILIAL

LB Avocats inc.

201-170, rue de Sherbrooke, Cowansville | 450 266-1700

www.lbaavocats.com

affaires

CENTRE D'AIDE AUX ENTREPRISES

La moitié de l'objectif atteint

ISABEL AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.ca

GRANBY — L'année 2014-2015 aura été une année de mouvance pour le Centre d'aide aux entreprises (CAE), avec pour résultat des investissements de 1 303 320 \$ dans l'économie locale. C'est la moitié de l'objectif qui avait été fixé.

« Je suis arrivée en août, résume la nouvelle directrice générale Isabelle Brochu. Nous n'avons pas atteint notre objectif de 2,6 millions \$. Ces changements peuvent expliquer en partie les résultats, mais d'autres régions comparables n'ont pas atteint leurs objectifs non plus. »

M^{me} Brochu explique cette situation par le « climat » qui prévaut. « Mais je ne sens pas d'essoufflement de l'entrepreneuriat. Les gens ont autant de rêves qu'avant; c'est seulement plus difficile de démarrer en entreprise. »

Les récents résultats la rassurent cependant. « Depuis le 1^{er} avril, on a autorisé autant de financement que pour l'an dernier », a-t-elle souligné lors de la présentation du rapport annuel de l'organisme, hier matin, dans



La directrice générale du CAE, Isabelle Brochu. — PHOTO ALAIN DION

les locaux de Noburo, un espace de *co-working* offert à Granby depuis quelques mois.

La dernière année a permis de venir en aide à 10 entreprises, dont sept existantes et trois en démarrage. Ces 1,3 million \$ d'investissements se sont traduits par la création ou le maintien de 200 emplois.

Bien que le CAE soit présent sur les territoires de la Haute-Yamaska, de Brome-Missisquoi et de Rouville, près de 92 % des fonds ont été injectés en Haute-Yamaska.

Une proportion de 67 % visait le secteur manufacturier.

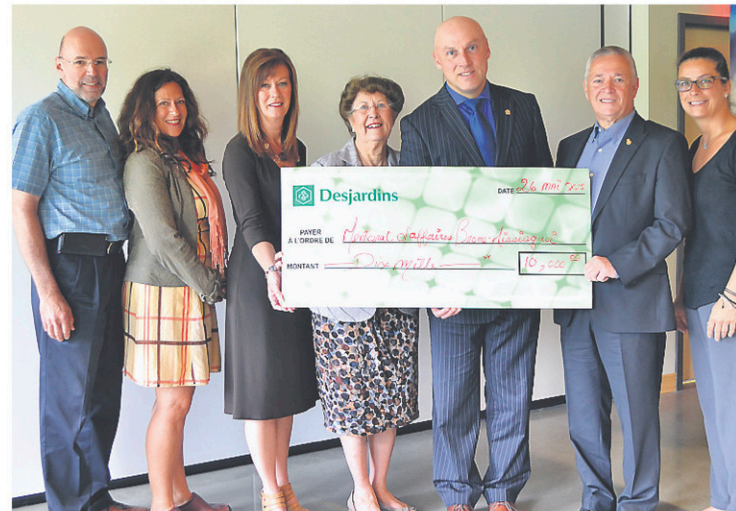
L'organisme n'est pas qu'un partenaire financier; il assure aussi la gestion du Fonds d'investissement local (FIL) de la Haute-Yamaska pour lequel deux dossiers sont à l'étude.

Il s'occupe également, pour le compte d'Emploi-Québec, des ateliers du Cercle d'entraide à l'intention des femmes sans emploi ou en emploi précaire qui souhaitent se lancer en affaires.

Au cours de la dernière année, 48 femmes de la région ont participé à 158 heures d'ateliers et 85 heures de « coaching ». Parmi elles, 30 % ont réussi le démarrage de leur entreprise ou sont en prospection intensive de clients. Pour l'exercice 2015-2016, le CAE — qui est appuyé financièrement par Développement économique Canada — vise des investissements de 2,6 millions \$ et le soutien de 22 projets.

Depuis sa création en 1985, l'organisme fait état de 43 785 322 \$ investis dans 793 entreprises. Sa présidente, Lise Faucher, a d'ailleurs profité de l'occasion pour rappeler les grandes lignes de l'évolution du CAE au fil des 30 dernières années, insistant sur son caractère privé, apolitique et autonome.

> TOUS UNIS POUR LE MENTORAT



COWANSVILLE — La cellule de mentorat de Brome-Missisquoi compte de nouveaux partenaires financiers majeurs pour les trois prochaines années. La cellule du CLD de Brome-Missisquoi s'unit en effet avec les Caisses Desjardins de Brome-Missisquoi, de Bedford, de Farnham, de Granby Haute-Yamaska et de Waterloo, de même qu'avec Desjardins Entreprises du Haut-Richelieu-Yamaska. Lors d'un point de presse tenu hier, Desjardins a remis à l'organisme un premier chèque annuel de 10 000 \$ à la cellule de mentorat, qui lui permettra de poursuivre ses activités dans la région. La cellule de mentorat pour entrepreneurs de Brome-Missisquoi compte actuellement 27 mentors qui accompagnent 37 entrepreneurs dans toutes les sphères d'activités économiques. Depuis sa fondation il y a 13 ans, 62 personnalités d'affaires se sont impliquées comme mentors, se partageant plus de 216 jumelages qui ont permis de maintenir plus de 720 emplois à la grandeur du territoire. Sur la photo, on reconnaît Robert Desmarais, DG de la MRC et du CLD de Brome-Missisquoi, Hélène Sactouris, directrice des communications et de la vie associative à la Caisse populaire Desjardins de Brome-Missisquoi, Sylvie Campbell, DG de la Caisse populaire Desjardins de Farnham, Pauline Quinlan, présidente du CLD de Brome-Missisquoi, Daniel Turgeon, DG de Desjardins entreprises – Haut-Richelieu-Yamaska, Fernand Charron, chef mentor cellule de mentorat Brome-Missisquoi et Isabelle Dumont, conseillère aux entreprises – mentorat CLD de Brome-Missisquoi. LA VOIX DE L'EST



VOTRE PROFESSIONNEL
POUR LA SANTÉ DE VOS PIEDS

Parce que vos pieds peuvent vous mener loin, prenez-en soin 450 372-4735

LES SERVICES GÉNÉRAUX:

- Soins des pieds
- Orthèses plantaires **CRYOS**
- Système d'imagerie posturale **CRYOVIZION**
- Podopédiatrie dès l'âge d'un mois
- Traitement des ongles incarnés
- Laser pour les ongles infectés (champignons)
- Verrues plantaires
- Évaluation des douleurs de chevilles, genoux, hanches et bas du dos



Vos anciens maux
vous empêchent
de faire vos activités?

GOLF, COURSE À PIED...

N'attendez plus, consultez!

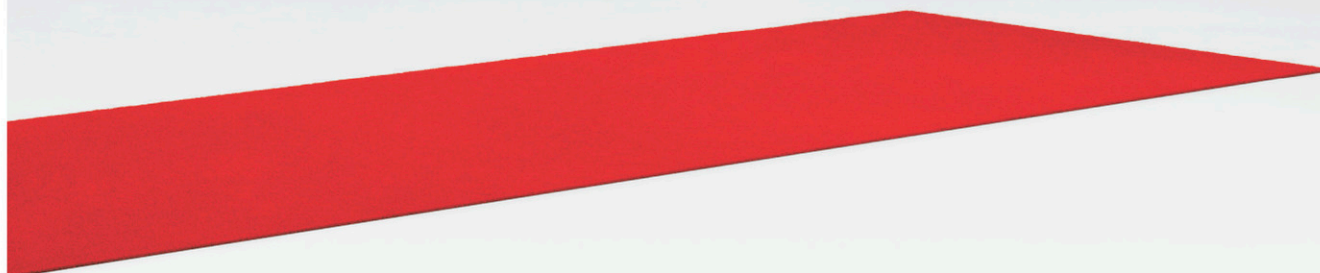
D^r KEVEN LAMBERT
Podiatre

Granby: 400, rue Principale, bureau 201
centrepodiatrielambert.com | 450.372.4735

D^r GABRIEL
BEAUDOIN CÔTÉ
Podiatre



CÉLÉBRONS VOS IDÉES



Bonne chance à tous les finalistes de la 21^e édition du programme Prix PME, qui seront en lice lors du grand dévoilement des lauréats provinciaux le 19 juin prochain, à Montréal.

Finalistes – Montérégie et Estrie

ARNEG CANADA INC.
Lacolle

ENVIRO-OPTION INC.
Longueuil

LE POTAGER RIENDEAU INC.
Saint-Rémi

DISTECH CONTROLS
Brossard

LABPLAS INC.
Sainte-Julie

TOPRING
Granby

bnc.ca/prixpme

Réalisons
vos idées



PARTENAIRES PRESTIGE



PARTENAIRES DISTINCTION



COLLABORATEURS

Centre Laurent Beaudoin

INSTITUT D'ENTREPREURIAT
BANQUE NATIONALE | HEC MONTRÉAL



opinions

Présidente et éditrice **LOUISE BOISVERT**Rédacteur en chef **FRANÇOIS BEAUDOIN**Directeur de l'information **MARC GENDRON**

COMMENTAIRE

Un thème mal choisi

SYLVAIN CHARLEBOIS

opinions@lavoixdelest.ca



Sans la présence officielle du Canada, l'exposition universelle de Milan arbore cette année le thème « Nourrir la Planète, Énergie pour la Vie », mais c'est dans la chamaille qu'elle a débuté le mois dernier. Milan étant ce qu'elle est, l'une des capitales internationales de la mode, plusieurs manifestants ont exprimé leur désarroi à l'égard de l'élitisme et de l'extravagance des cérémonies d'ouverture, alors que plusieurs citoyens de la Terre souffrent d'insécurité alimentaire.

D'abord, les organisateurs ne cachent aucunement le fait que McDonald's et Coca-Cola sont des commanditaires majeurs de l'événement. Leurs logos se retrouvent partout, et ce, en territoire européen où le modèle de la restauration américaine est plutôt lourdement contesté. Les pays émergents en quête de solutions pour nourrir leur peuple se demanderont manifestement en quoi ces entreprises peuvent les assister. En principe, une exposition universelle est censée être une manifestation de nature non commerciale qui vise surtout à interpeller l'ensemble des pays et citoyens du monde sur une problématique actuelle et complexe. La faim est un sujet qui mérite une attention particulièrement mûrie, à l'écart des distractions mercantiles.

De plus, en visitant quelques pavillons, le thème de la foire semble influencer sur différents aspects. D'un côté, les Britanniques et les Français exhibent leur savoir-faire gastronomique en présentant leurs plus grands chefs. Les Américains, quant à eux, valorisent la bouffe de rue, à l'image de ces camions et comptoirs mobiles que l'on retrouve au centre-ville de Montréal ces dernières années.

Il va sans dire, l'argument de marier les thèmes de l'alimentation et du développement durable avec une telle exposition reste flou.

Quant à l'architecture, par contre, Milan impressionne. Le pavillon du Royaume-Uni emprunte la forme d'une ruche d'abeilles, un concept visuel resplendissant. De plus, une ferme verticale de plusieurs mètres carrés se retrouve sur le site, une

autre image remarquable. Dommage que tout sera démolie à l'automne après la clôture de l'exposition... Certains pourfendeurs des « Olympiques économiques » croient bien que les choses ont beaucoup changé depuis l'exposition universelle de 1967, à Montréal, que l'impact d'un tel événement n'est plus aussi significatif et que le choix d'un thème est purement accessoire. Ces protagonistes prétendent que la globalisation de nos modes de vie et la technologie moderne ont eu le meilleur de ces mégafaires qui se déroulent tous les 5 ans. Possiblement, mais en 2010, Shanghai a accueilli plus de 70 millions de visiteurs. C'est 20 millions de plus qu'en 1967 à Montréal. L'intérêt et l'intrigue existent toujours, même si le doute persiste sur la portée socio-technologique et économique de ces happenings.

Il n'en demeure pas moins que les expositions universelles attirent surtout l'attention d'une clientèle domestique et sensibilise une population captive importante. La plus grande portion des visiteurs à Milan sera italienne, tout comme à Shanghai, où 90 % des visiteurs étaient d'origine chinoise. L'objectif premier de ces expositions se base sur des intérêts égocentristes. Pour les Italiens, les enjeux sont surtout la fierté et la volonté de se moderniser. L'objectif d'une alimentation pour le globe entier passe clairement en deuxième. Ce n'est un secret pour personne que l'économie italienne agonise.

Les Italiens espèrent utiliser l'Exposition universelle comme une tribune afin de convaincre le monde que l'ère de la corruption est bel et bien derrière eux. Mais tout cela n'a rien à voir avec la pauvreté et le manque de nourriture dans certaines régions du monde, loin de là.

Pour conclure, bien que les expositions universelles aient toujours un rôle important à jouer pour le tourisme, le thème retenu par Milan a été vraiment mal choisi. Pour tous ceux à la recherche de solutions à la faim dans le monde, vous risquez de quitter Milan déçus, tout en vous contentant de belles photos d'un Big Mac et d'un Coke.



LA VOIX DES LECTEURS

Le théâtre de J-H-L a-t-il fait son dernier salut ?

Durant près de 5 ans, j'ai fait partie du groupe de théâtre de l'école l'Envolée et J-H-Leclerc. Ce furent les plus belles années que j'ai connues au cours de ma jeune vie. Le théâtre m'a permis de m'ouvrir au monde autour de moi et de me définir en tant que personne. Il a transformé l'adolescente timide que j'étais en jeune femme accomplie. J'y ai fait des amis extraordinaires et des rencontres exceptionnelles. Je ne pourrai jamais assez remercier Melany Côté, professeure de théâtre à J-H-L, pour ces merveilleuses années.

J'ai quitté les bancs de l'école secondaire l'an passé et je n'ai pas touché au théâtre depuis presque un an. J'ai eu la chance et l'immense bonheur de pouvoir faire de la figuration les 20 et 21 mai dans la pièce Grease jouée par les élèves de secondaire 4 et 5 de la voie théâtre de J-H-L. J'ai rencontré des jeunes travailleurs, persévérants, mais surtout passionnés. Pour certains d'entre eux, les cours de théâtre leur permettent de s'évader, de libérer leurs frustrations, de lâcher leur fou et de laisser libre cours à leur

imagination. Malheureusement, il semblerait qu'il n'y aura plus de cours de théâtre, du moins, pour le secondaire 5 l'an prochain. Ça m'attriste énormément. Pendant mes 3 années à J-H-L, j'ai vu la voie chant et la voie musique être défaits. L'art n'a plus la place dont il disposait il y a quelques années dans cette école. Le sport est au-dessus de la pyramide hiérarchique JHienne.

Chère direction de J-H-L, je vous ai vue jeudi soir au spectacle. N'avez-vous pas été touchée ? N'avez-vous pas vu ces regards complices que les acteurs se lançaient sur la scène ? N'avez-vous pas été impressionnée par tout le travail que ces jeunes ont fait ? N'avez-vous pas été fière de voir que des élèves de votre école ont pu accomplir quelque chose d'aussi beau et bon avec seulement 4 cours de théâtre par cycle de 9 jours ? Comptez-vous les

féliciter sur la place publique de l'école et dans un article du journal ? Savez-vous que c'est une famille que vous vous apprêtez à anéantir ? Pensez-y...

Encore une fois, je veux féliciter les groupes de théâtre de J-H-L pour leur excellent travail, vos pièces ont été fantastiques. Vous êtes le futur, battez-vous. Ne laissez pas des adultes baricadés dans leur bureau et assis sur leur chaise à roulettes d'IKEA dicter la manière dont vous allez vivre votre secondaire. Vous avez plus de pouvoir que vous le pensez. Moi je dis longue vie au théâtre et longue vie à l'art !

Camille Nadeau
Granby



Laferrière fait son entrée à l'Académie française

La Presse

L'écrivain Dany Laferrière a reçu hier la traditionnelle épée d'académicien à Paris. Il sera le premier Haïtien et le premier Québécois à occuper le fauteuil qui fut jadis celui de Montesquieu.

Dans quelques heures, Dany Laferrière fera son entrée à titre d'immortel à l'Académie française. La cérémonie de l'épée, ultime étape avant la cérémonie qui se déroulera sous la Coupole,

se tenait hier dans le majestueux Hôtel de Ville de Paris. L'auteur y recevait son épée des mains de l'écrivain Jean d'Ormesson devant des amis et des personnalités, dont Bernard Landry, Pauline Marois, Charlotte Rampling et des académiciens.

« Aujourd'hui [hier], c'est un verre entre copains, [demain], ça sera plus compliqué », a déclaré Jean d'Ormesson dans son discours, où il a dit « avoir eu un coup de foudre » pour l'homme dont il a parrainé la candidature. « On ne peut laisser passer

quelqu'un comme toi et cette cérémonie va marquer l'histoire de l'Académie », a-t-il ajouté.

« Je suis né à Haïti, mais je suis né écrivain à Montréal », a déclaré Dany Laferrière.

L'auteur a raconté son enfance en compagnie des femmes de sa vie : sa grand-mère qui servait le café aux passants et sa mère qui lisait Historia en se passionnant pour les articles sur l'Académie. De Montréal, il raconte son amour spontané pour cette ville où l'on peut s'embrasser dans la rue.

La cérémonie de l'épée a pour

but de remettre le costume officiel de l'Académie au nouveau venu : une épée, dont la gravure est un emblème de sa personnalité, et un costume brodé de rameaux d'olivier vert et or.

Dany Laferrière a choisi de faire graver son épée en Haïti et c'est à Montréal, sous la direction de Jean-Claude Poitras, que les 500 heures de broderie sont effectuées.

« Jean-Claude Poitras est le designer le plus connu des Québécois, mais aussi le plus courtois, et l'Académie encourage la courtoisie », a-t-il expliqué.

L'ACADÉMIE

Les membres de l'Académie sont philosophes, historiens, scientifiques, poètes et ils incarnent rien de moins que l'immortalité. Par leur mission (protéger la langue française), d'une part, mais aussi parce que qui appartient à cet auguste cercle devient « immortel » pour le reste de ses jours.

Les immortels siègent une fois par semaine, s'attendant à la mise à jour du Dictionnaire de la langue française (dont la 9^e édition est en cours).



Campagne majeure de financement 2013-2017



25 000 \$

Credit photo : Élise Racine photographe

De gauche à droite :
André Larocque, DG Fondation du CHG
Karl Lagacé, Président FL Électrique

La Fondation du Centre hospitalier de Granby remercie sincèrement **FL Électrique**

Cet appui financier d'importance aidera la Fondation du CHG à accomplir sa mission



FONDATION DU CENTRE HOSPITALIER DE GRANBY
 HÔPITAL | CLSC | CHSLD
 Plus de 30 ans au cœur des gens d'ici

fondationchg.org

OBJECTIF 10 MILLIONS \$



CHAMBRE DE COMMERCE Haute-Yamaska et région

Plus qu'un réseau, une alliée indispensable!



2 juin 2015 | 7 h 30 à 9 h 00

DÉJEUNER RH PERFORMANCE DES EMPLOYÉS : QUELLE EST LA PART DU GESTIONNAIRE?



Conférencière : **Mélissa Mercure**, CRIA, Directrice Service Ressources humaines, Ville de Granby

Coût : 25\$ membre / 35\$ non-membre

Restaurant **Mikes**
 603, rue Principale, Granby

INFORMATION ET RÉSERVATION
 Nicole Chaput
 C info@cchyr.ca
 T 450-372-6100, poste 222
 Les annulations sont acceptées sans frais jusqu'à 24 heures à l'avance.
 www.cchyr.ca

PROCHAINS ÉVÉNEMENTS À LA CCHYR

JEUDI 4 JUIN 2015
 5@7 RÉSEAUTAGE PUR ET SIMPLE

MARDI 9 JUIN 2015
 AGA – Assemblée Générale Annuelle des Membres



PROCRÉATION ASSISTÉE

Des balises controversées abandonnées

TOMMY CHOUINARD
La Presse

QUÉBEC — Les femmes de plus de 42 ans pourront finalement avoir accès aux services de procréation assistée à certaines conditions. Et Québec n'exigera pas trois ans de rapports sexuels avant de pouvoir recourir à la fécondation in vitro.

Le ministre de la Santé Gaétan Barrette a annoncé hier qu'il abandonne certaines mesures controversées prévues au projet de loi 20. « Il n'y a pas de recul: j'adapte le projet de loi aux commentaires qui ont été faits par des experts, a-t-il plaidé en conférence de presse. Si chaque fois qu'on écoute et qu'on donne suite à une critique constructive qui vient de la part d'experts, c'est un recul, bien, écoutez, là, on recule, voilà! Alors, je suis à l'Assemblée du recul! Très bien, reculons ensemble!»

Le projet de loi 20 traite à la fois de l'accès aux médecins et des services de procréation assistée. Ces derniers ne seront plus gratuits et

seront balisés de façon plus serrée.

Par contre, des balises sont finalement modifiées, voire abolies. « Nous apportons des amendements qui feront en sorte qu'il sera permis aux femmes de plus de 42 ans d'avoir accès à la procréation médicalement assistée sur la base d'une évaluation qui sera soumise à des critères établis par le Collège des médecins du Québec », a affirmé M. Barrette. Ces critères devront être définis par le Collège dans les 30 jours suivant l'adoption de la loi. Ces femmes n'auront toutefois pas droit au crédit d'impôt qu'instaurera le gouvernement.

Les couples homosexuels comme hétérosexuels ne seront finalement pas soumis à une évaluation psychosociale de façon systématique. Ce sera laissé au jugement du médecin.

Gaétan Barrette abolit la règle des trois ans de rapports sexuels avant d'avoir accès à la procréation assistée. Cette mesure « était parfaitement justifiée », selon lui, « mais a suscité beaucoup de surprises et de commentaires ». « Je rappelle que cette règle existe dans

d'autres pays, il y a un fondement, mais compte tenu de la difficulté, évidemment, d'avoir une valeur applicative à cette règle-là, nous avons choisi tout simplement de l'enlever. »

Il amende également le projet de loi pour que le Collège des médecins établisse « les conditions et les circonstances selon lesquelles le diagnostic préimplantatoire sera autorisé ». « C'est un thème qui peut soulever un certain nombre de problématiques parce que ça peut mener à certaines sélections génétiques », a souligné le ministre.

Enfin, le directeur d'une clinique de fertilité devra obligatoirement « être titulaire d'un permis d'une spécialisation en endocrinologie gynécologique de la reproduction et de l'infertilité pour assurer à la clientèle un gage de sécurité et de compétence ».

72 AMENDEMENTS

Au total, Gaétan Barrette apporte 72 amendements au projet de loi 20, dont 18 sont « significatifs » selon lui et touchent surtout la procréation assistée. Rappelons



Le ministre de la Santé Gaétan Barrette n'exigera pas trois ans de rapports sexuels avant de pouvoir recourir à la fécondation in vitro. — PHOTO ARCHIVES LE DROIT

qu'il fera adopter le projet de loi 20 malgré l'entente intervenue avec la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec (FMOQ). Les quotas de patients et les pénalités prévues seront mis en application uniquement si, au

31 décembre 2017, les médecins ne respectent pas les engagements prévus à l'entente: faire en sorte que 85 % des Québécois soient inscrits auprès d'un médecin de famille et atteindre un taux d'assiduité de 80 %.

Crédit photo: Maggie Boucher



Jean-Sébastien, Pascal et Samuel Benny

AU COQ DEVIENT BENNY&CO. À ANGE-GARDIEN

Jean-Sébastien et Samuel Benny deviennent propriétaires de la succursale à Ange-Gardien, en plus d'être déjà copropriétaires des succursales de Granby, St-Luc et St-Jean-sur-Richelieu. Les deux frères reprennent la relève de leur père Pascal Benny, en affaires dans la région depuis plus de 35 ans.

Un investissement de plus de 500 000 \$ et des travaux d'environ 8 semaines, viendront moderniser la succursale afin de lui apporter un brin de fraîcheur. La métamorphose offrira plus qu'un nouveau nom: un décor invitant pour toute la famille, un coin enfants, une ambiance conviviale, un service personnalisé et une expérience culinaire unique!

Dans les années 50, les huit frères Benny furent les pionniers dans l'élevage et le commerce du poulet à griller (appelé broiler) dans la région de Lanaudière. Après avoir mis au point une technique exclusive de rôtissage du poulet, ils ouvrirent leur premier restaurant dans la ville de Joliette. Au cours des années 1960 et 1970, les frères Benny ont inauguré plus d'une vingtaine de rôtisseries dans les principales villes du Québec mettant ainsi en valeur leur savoir-faire exceptionnel.

En 2006, le concept Benny&Co.* a vu le jour afin de satisfaire une clientèle contemporaine et soucieuse de bien manger. Ainsi, les vrais amateurs de poulet rôti peuvent savourer leur repas dans une ambiance chaleureuse et familiale et profiter d'un service courtois et attentionné.

Depuis l'ouverture du Au Coq en 2004 jusqu'à cette année, les Gardangeois et les Gardangeoises se sont fait servir près de 1 million de repas par David Chartier et son équipe. C'est aujourd'hui sous la bannière Benny&Co. que Samuel et Jean-Sébastien Benny prennent le flambeau de l'entreprise familiale qui compte 25 employés.

Fiers de leur héritage familial, Jean-Sébastien et Samuel Benny souhaitent vous faire partager leur savoir-faire et vous invitent à venir découvrir (ou redécouvrir) leur concept innovateur.

Bon appétit!



DEVIENT



Ouverture officielle
250 quarts de poulet
GRATUITS

Animation pour les enfants sur place
109, route 235 | 450 293-7775

**Dimanche
31 mai
dès 16h**



Corridor appalachien veut amasser 1 million \$

Robert Tessier et Alain Lemaire agiront comme coprésidents d'honneur de la campagne de financement

JEAN-FRANÇOIS GAGNON
La Tribune

ORFORD — Deux personnalités bien connues dans le monde des affaires au Québec, Alain Lemaire et Robert Tessier, ont conjointement accepté la présidence de la campagne majeure de financement de l'organisme Corridor appalachien.

En région, M. Lemaire n'a plus vraiment besoin de présentation. Il agit à titre de président du conseil de la compagnie Cascades, dont le siège social est situé à Kingsey Falls.

Robert Tessier occupe pour sa part la présidence du conseil de la Caisse de dépôt et de placements du Québec. Au cours de sa longue carrière, il a œuvré dans la fonction publique et a dirigé de grandes entreprises.

L'objectif des organisateurs de la campagne de financement est d'amasser un million \$. Tout laisse croire que cet objectif est réaliste puisque le total des dons et engagements obtenus jusqu'à présent

s'élève à 750 000 \$ et qu'il reste encore quatre ans pour effectuer le travail de collecte.

« Plus que jamais, nous avons besoin du support de toute la communauté pour nos projets et remplir notre mission », affirme Mélanie Lelièvre, directrice générale de Corridor appalachien.

L'argent recueilli permettra la création de deux « fonds stratégiques ». L'un favorisera la protection et la sauvegarde du patrimoine naturel tandis que le second servira à faire de la sensibilisation.

« NATUREL »

Lors d'une conférence de presse tenue hier à Orford, Alain Lemaire a indiqué être « amoureux » de la région de l'Estrie. « C'est naturel pour moi de me joindre à cette campagne », a-t-il lancé, ajoutant que la compagnie qu'il dirige est aussi attachée à la protection de l'environnement.

« Ça n'a pas été difficile de nous convaincre, M. Lemaire et moi, de nous placer derrière ce projet de campagne de financement. C'est impossible de résister lorsqu'on voit les résultats obtenus par cet organisme », a pour sa part confié Robert Tessier.

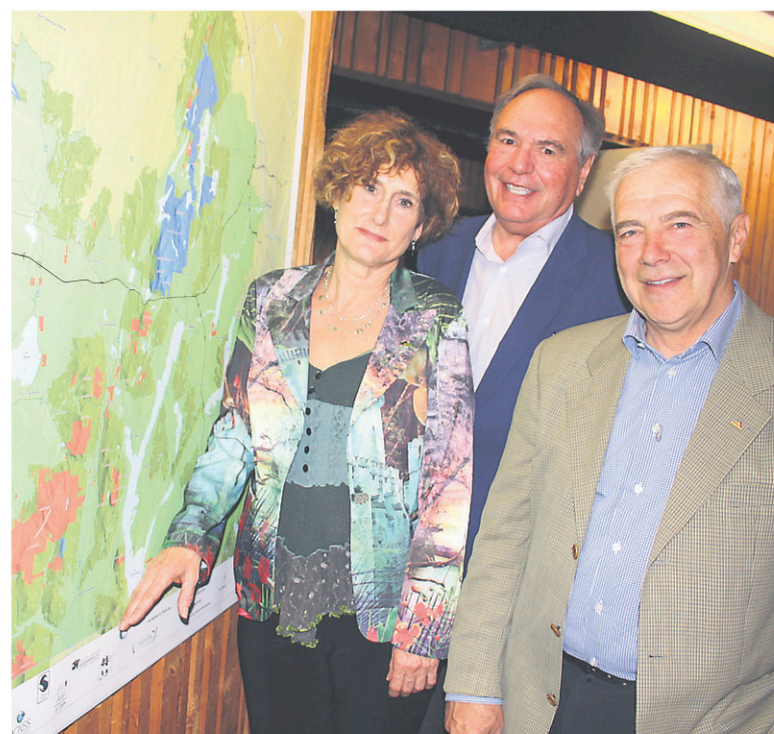
Présidente de Corridor appalachien, Marie-José Auclair soutient que la « pression immobilière » ne cesse de s'accroître dans les zones boisées des Cantons-de-l'Est. « Avant, cette pression s'observait surtout autour des lacs, mais maintenant les zones montagneuses et les beaux panoramas sont plus convoités », avance-t-elle.

L'organisme souhaite notamment créer des corridors entre les

grandes forêts de la région afin de permettre aux animaux de se déplacer plus aisément sur le territoire.

En outre, Corridor appalachien aimerait réaliser un projet pour faire en sorte que l'autoroute 10 ne

constitue plus une barrière pour les animaux dans le secteur du parc national du Mont-Orford.



Robert Tessier et Alain Lemaire agissent tous les deux à titre de coprésidents d'honneur de la campagne de financement lancée par l'organisme Corridor appalachien, dont la présidente est Marie-José Auclair. — PHOTO JEAN-FRANÇOIS GAGNON, LA TRIBUNE

Toyota, c'est moins cher que vous pensez.



0 \$ d'acompte sur tous ces véhicules



RAV4 2RM LE 2015
279 \$/mois
en location 60 mois
26 360 \$

Corolla CE 2015
177 \$/mois
en location 60 mois
17 720 \$

Yaris HB CE 2015
165 \$/mois
en location 60 mois
16 295 \$

Jusqu'au 1^{er} juin seulement



COWANVILLE TOYOTA.COM

165, rue de Salaberry | 450 263-8888

Programme de location au détail et de financement à l'achat offert par Toyota Canada inc. et conditionnel à l'approbation du crédit par Toyota Services Financiers. L'immatriculation, les assurances, les taxes et les droits sur les pneus sont en sus. Sous réserve des conditions applicables, les offres s'adressent aux particuliers qui louent ou achètent un véhicule entre le 1^{er} mai et le 1^{er} juin 2015 chez un concessionnaire participant du Québec, où tous les détails peuvent être obtenus. Le concessionnaire peut louer ou vendre à prix moindre. Les offres peuvent changer sans préavis. * Offres applicables aux modèles Corolla CE 2015 [BURCEM AA]/RAV4 2RM LE 2015 [ZPREVT AA]/Yaris HB CE 2015 [JTUD3M A] de base neufs en stock. PDSF de 17 720 \$/26 360 \$/16 295 \$ avant taxes, frais de concessionnaire de 165 \$ avant taxes (applicables chez certains concessionnaires), frais de transport et préparation et frais de climatisation (si applicables) inclus. Le montant total payable mensuellement est soumis à un taux de location annuel de 0,99 %/1,99 %/0,99 % et tient compte des frais de concessionnaire, de la contribution du concessionnaire de 165 \$/210 \$/750 \$, des frais de transport et préparation, des frais de climatisation (si applicables) et de l'assistance à la location de 500 \$/250 \$/750 \$ (incluant les taxes applicables sur l'assistance à la location, le paiement desquelles sera requis à la livraison). Franchise annuelle de 20 000 km. Frais de 7 ¢/15 ¢/7 ¢ du km excédentaire. À la livraison, le paiement d'un montant de 176,85 \$/ 279,44 \$/164,87 \$ avant taxes (équivalant au premier versement mensuel) ainsi que des droits sur les pneus et des taxes applicables sera requis. Le PDSF des modèles illustrés Corolla S 2015 [BURSEM AA]/RAV4 4RM Limited 2015 [DFREVT AA]/Yaris HB SE 2015 [KTUS3P A] est de 21 425 \$/35 705 \$/19 515 \$.



18 HEURES COINCÉS SOUS TERRE EN ABITIBI

Les neuf mineurs ont été évacués

La Presse Canadienne

PREISSAC — Les neuf travailleurs coincés sous terre à l'intérieur de la mine Westwood d'Iamgold à Preissac, en Abitibi-Témiscamingué, ont tous été évacués, hier, et ils sont sains et saufs.

Après près de 18 heures coincés sous la terre, les mineurs ont été rescapés vers 21 h 30 par les équipes de secours, a confirmé le directeur de la mine, Sylvain Lehoux.

Les mineurs évacués sont épuisés, a indiqué M. Lehoux, qui a ajouté qu'ils avaient pu parler aux membres de leur famille.

Les travaux ont été longs et pénibles, selon le représentant syndical des Métallos dans la région, Marc Thibodeau. La machine censée creuser un tunnel jusqu'aux mineurs a subi un bris mécanique alors qu'elle était à une dizaine de mètres des neuf employés, a-t-il indiqué.

Selon M. Thibodeau, les mineurs avaient un « bon moral » à leur sortie sur la terre ferme. Ils étaient cependant « affamés », alors qu'ils n'avaient pas accès à de la nourriture dans la mine.

L'accès à la mine — située entre Val-d'Or et Rouyn-Noranda — a été bloqué à la suite d'un déplacement

d'une masse rocheuse, survenu en raison d'un événement sismique, a indiqué le dirigeant de la mine.

SUR UNE FAILLE

L'étage 104, où est survenu l'incident, est un nouveau secteur en développement établi sur la faille de Cadillac. Ce genre d'événement sismique se produit de « temps en temps », selon M. Lehoux.

Un employé avait pu être évacué de la mine vers 13 heures, alors qu'il se trouvait dans une portion plus rapprochée de l'entrée.

Le représentant syndical des Métallos dans la région affirme que l'événement que les neuf mineurs ont vécu a tout le potentiel pour être « traumatisant ».

« Après l'effondrement, ça a craqué pendant deux heures de temps. Le terrain travaillait et c'était comme des explosions. Lorsqu'on est pris et que ça continue à craquer, on a peur qu'il y ait d'autres effondrements et que ça tombe. C'est épeurant », a soutenu Marc Thibodeau.

Selon le directeur de la mine, l'installation de nouvelles technologies, en cours depuis un an, devrait aider à mesurer l'activité sismique et permettre d'éviter que des mineurs soient à nouveau captifs.

« Ce n'est pas normal qu'il y ait des événements comme ça. On veut prévenir ça », a affirmé M. Lehoux.

Marc Thibodeau s'est dit inquiet puisqu'il s'agit du deuxième incident du genre à survenir au même endroit en quatre mois.

Le 22 janvier, quatre hommes s'étaient retrouvés coincés sous terre dans la même mine d'or.

L'entreprise a avisé la Commission de la santé et de la sécurité du travail, qui enquête sur l'incident.

FILATURE AYANT CAUSÉ LA MORT D'UN ENFANT

Accusation déposée contre le policier

PIERRE SAINT-ARNAUD
La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Une accusation de conduite dangereuse causant la mort a été déposée hier contre Patrick Ouellet, le policier de la Sûreté du Québec qui est à l'origine du décès d'un petit garçon de 5 ans, le 13 février 2014 à Longueuil, lors d'une opération de filature.

La décision a été prise par le bureau du Directeur des poursuites criminelles et pénales, suivant ainsi les recommandations émises par le comité spécial chargé de mener une enquête indépendante dans cette affaire.

L'enfant, Nicholas Thorne-Belance, se trouvait à bord de la voiture de son père lorsque celle-ci a été percutée de plein fouet par la voiture banalisée du policier, qui filait à plus de 120 kilomètres à l'heure dans une zone limitée à 50.

En novembre dernier, le DPCP avait initialement décidé qu'aucune accusation ne serait portée contre le policier, invoquant une « manœuvre risquée » du père de l'enfant, qui avait décidé de tourner à gauche sur le feu vert, sans attendre le feu clignotant qui lui aurait donné la priorité.

Cependant, il avait été révélé entre-temps que les procureurs n'étaient pas au courant et, donc, n'avaient jamais tenu compte du fait que le policier tentait de suivre un homme politique et qu'il n'y avait aucun danger de mort dans ce dossier.

La décision de ne pas porter d'accusations avait engendré de fortes réactions dans la communauté.

ENQUÊTE INDÉPENDANTE DU DPCP

Dans les jours qui ont suivi, la publication par le quotidien



Le 13 février 2014, un garçon de cinq ans a perdu la vie lorsque la voiture conduite par son père a été frappée par le véhicule d'un enquêteur qui roulait à 122 km/h dans une zone de 50 km/h à Saint-Hubert. — PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

La Presse du témoignage d'une dame qui se trouvait sur les lieux de l'accident avait mené le DPCP à rouvrir le dossier pour demander un complément d'enquête, mais la ministre de la Justice, Stéphanie Vallée, avait profité de l'occasion pour plutôt ordonner la tenue d'une enquête indépendante.

« Le DPCP s'est comporté en véritable tribunal, ça a été une erreur, une erreur qui vient d'être corrigée par les accusations qui ont été déposées », a déclaré le porte-parole du Parti québécois en matière de justice, Alexandre Cloutier.

M. Cloutier estime que le gouvernement doit maintenant obliger le DPCP à étayer publiquement les raisons pour lesquelles aucune accusation criminelle n'est déposée lorsque survient un décès impliquant un policier.

« Ça ne peut plus se produire au Québec. Dorénavant (...) le minimum ce sera d'expliquer les décisions », a-t-il ajouté.

La ministre Vallée, elle, s'est contentée de réitérer sa pleine confiance en l'équipe dirigée par la Directrice des poursuites criminelles et pénales, M^e Annick Murphy, précisant qu'elle ne voulait pas commenter l'affaire elle-même en raison du processus judiciaire en cours.

Le comité spécial qui a mené l'enquête indépendante, présidé par l'ex-juge Pierre Daphond, a émis deux recommandations au DPCP, soit de porter l'accusation de conduite dangereuse causant la mort et de soutenir M^e Lucie Joncas, aussi membre du comité, qui agira comme procureur ad hoc pour le ministère public.

SUSPENDU AVEC SOLDE

Patrick Ouellet comparaitra par voie de sommation au palais de justice de Longueuil le 26 juin prochain.

Le policier de 30 ans a été suspendu avec solde, comme le prévoient les dispositions de la convention collective des policiers provinciaux.

Le cube
espace beauté

PROMOTIONS
POUR BAL ET MARIAGES

PROMO 90\$

- Coiffure
- Maquillage professionnel
- Manucure et pédicure au shellac

PROMO 75\$

- Coiffure
- Maquillage professionnel
- Manucure au shellac

Venez voir nos nombreuses promotions sur notre site Web et notre page facebook

lecubeespacebeaute.com
181 Principale . Granby
450 991.2252

Nouveau service disponible • Location d'imprimante

Imprimante HP LaserJet Enterprise 700 M775z+

- 31 pages par minute
- Vol./mois recommandé : 7 500 p.
- 2 bacs de 250 feuilles
- Recto-verso automatique
- Agrafeuse intégrée
- Télécopie, copie, numérisation et courriel
- Possibilité 3 850 feuilles stockables
- Bac de sortie de 750 feuilles

Papeterie
L'ÉCOLOGIC
450 777-7747

FIXACLOUS INC.

LE CENTRE DE L'OUTILLAGE

Nouveautés **DEWALT** **freud** **PEAKWORKS** **BOSCH**
Des technologies pour la vie

Venez voir!

KING **Makita** **PORTER+CABLE**

Réparateur autorisé d'outillages

www.fixaclous.com
625, rue Cowie, Granby • 450 378-0049



www.cegepgranby.qc.ca/nouvelles



Mobilité étudiante, de quoi remplir ses bagages!



La mobilité étudiante peut prendre diverses formes au Cégep. Du séjour humanitaire au stage académique, en passant par des séances de création, il y a de quoi remplir les bagages de nos finissants de riches expériences. Ces trois projets menés à terme au début de l'année 2015 témoignent de la variété de directions que peuvent prendre les activités à l'international.



SOINS INFIRMIERS EN STAGE HUMANITAIRE EN HAÏTI

L'hôpital de Fort Liberté situé dans le nord-est de Haïti attendait neuf futurs infirmiers en mars dernier. Les enseignantes, Sylvie Archambault et Marie-Claude Richard, accompagnaient nos jeunes pour superviser et encadrer le stage de fin d'études dans le cadre du cours *Adaptation à différentes situations de travail*. Discipline, débrouillardise et une grande autonomie ont teinté le séjour des finissants en Soins infirmiers durant les trois semaines pendant lesquelles les stagiaires ont fait une heure de route par camion matin et soir pour se rendre à leur lieu de stage pour offrir des services de maternité, pédiatrie, clinique externe ou soins d'urgence.

Après quelques cours de créole, des rencontres avec le *Département de la santé* afin de se familiariser avec le fonctionnement du système haïtien et des séances d'information sur la malaria et le traitement du VIH/sida, le choc culturel a été marquant. Les futurs techniciens ont dû revenir aux bases de la pratique en soins infirmiers dans l'évaluation des patients. Avec peu d'outils, beaucoup d'écoute et une bonne dose de créativité, ils ont fait « avec les moyens du bord ». Une expérience parfois éprouvante, mais d'une valeur inestimable autant sur le plan humain que professionnel.

« Au Québec, personne ne se pose vraiment la question si tu as besoin d'une aiguille, d'un pansement, d'un soluté, d'oxygène... En Haïti, les patients doivent payer pour chaque objet utilisé et malheureusement plusieurs n'en ont pas les moyens. Par contre, un des aspects positifs du système de soins en Haïti est la présence efficace de l'Organisation mondiale de la santé pour dépister le VIH et la syphilis avec des méthodes rapides et un suivi immédiat. Dans la même journée, un patient détecté positif va rencontrer l'infirmière, le médecin, le psychologue et le travailleur social. Les groupes d'accueil et de soutien sont bien formés pour l'aider psychologiquement », expliquent les enseignantes.

Prendre du recul est essentiel dans un contexte où les ressources limitées occasionnent un sentiment d'impuissance chez le personnel soignant. De manière générale, les stagiaires sont rentrés au pays avec, dans leurs bagages, une confiance en soi et en leurs capacités accrue, de bonnes aptitudes pour le travail en équipe et une meilleure connaissance d'eux-mêmes.

SÉJOUR DE CRÉATION À NEW YORK POUR ARTS ET LETTRES

En mars dernier, accompagnés par Ariane Tremblay et Matthieu Verrette, enseignants en Arts et lettres, les finissants du programme se sont rendus à New York dans le cadre d'un séjour culturel et de création. Là-bas, ils ont pu admirer les œuvres d'artistes qui les ont marqués tout au long de leur parcours scolaire : Picasso, Van Gogh, Warhol, etc. Ce voyage a été le noyau de leur projet de fin de DEC et ils ont pu profiter de l'atmosphère vivante des endroits publics comme Times Square, Washington Square et Central Park.

À leur retour, les finissants ont exposé le fruit de leurs créations et leurs œuvres de fin de DEC : courts-métrages, toiles, installations, textes littéraires ou photographies.



Les finissants 2015 prennent la pose devant le Metropolitan Museum of Art



DESTINATION GUATEMALA POUR ÉDUCATION SPÉCIALISÉE

Supervisées par les enseignants Frédéric Tessier et Annie Dutil, onze étudiantes en *Éducation spécialisée* ont effectué un voyage humanitaire au Guatemala en janvier dernier.

Ce voyage a été, pour elles, une opportunité exceptionnelle de s'ouvrir à une autre culture, de s'immerger dans la réalité guatémaltèque loin des zones touristiques et de faire un don de soi en travaillant à l'orphelinat « Hogar Madre Anna Vitiello ». Une aide appréciée par la dizaine de religieuses qui prennent soin d'une quarantaine d'enfants atteints du VIH. Le contact avec eux a été incroyable, tant ils ont besoin d'amour et d'attention. En gros, les journées étaient consacrées à des tâches manuelles, comme l'installation de céramiques, de la peinture, la réparation dans les aires de jeux extérieures et de l'aide en cuisine et à la buanderie. Ce séjour aura également été ponctué de diverses activités, comme l'ascension d'un volcan, une activité peu banale et assez physique.

« Le voyage a été pour moi une expérience inoubliable, puisque nous avons pu vraiment vivre l'expérience guatémaltèque. Que ce soit dans la vie quotidienne de l'orphelinat ou dans nos visites dans les marchés, nous avons pu observer les habitants sous toutes leurs sphères. Une expérience mémorable. », raconte Lydia.

« Pour moi ce fut une expérience en or! Le séjour là-bas nous fait prendre conscience à quel point on a une belle vie ici et on ne s'en rend pas compte. L'accès à l'eau est facile, l'accès à la nourriture est facile, la sécurité est grande. », témoigne Andréanne.

« Ce fut pour moi une expérience enrichissante qui nous a permis de découvrir des gens fantastiques. Nous avons eu la chance de travailler en compagnie de religieuses qui se dévouent cœur et âme au bien-être des enfants dans l'orphelinat. Malgré la barrière de la langue, nous avons pu développer un lien étroit avec eux. », confie Solveille.

« On ne peut nier la pauvreté du pays sous toutes ses formes, mais l'expérience que nous avons vécue est d'une richesse inestimable. La beauté des paysages, la générosité des gens qui ont croisé notre chemin, les valeurs ancrées de la culture font de ce périple un voyage inoubliable. Je ressors de cette expérience bouleversée, mais surtout grandie et changée à tout jamais! », renchérit Valérie.

**Toitures
Guillette & Fils inc.**
450 372-4129
toituresguillette@hotmail.com R.B.Q. 8344-4794-29

• RÉSIDENTIEL • INDUSTRIEL • COMMERCIAL

Assurance responsabilité
OUVRAGE GARANTI
Estimation gratuite

**SPÉCIALITÉ: Pose et réparation
de bardeaux d'asphalte et membrane
élastomère**

Installation garantie de 7 ans
avec nos bardeaux GAF.

NOUVEAU : Visualisez votre maison avec votre choix de couleur
de bardeau avant son installation

APCHA

3742941

CÔTÉ BRANCHÉ
JEAN-FRANÇOIS CÔTÉ MAÎTRE ÉLECTRICIEN

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
Résidentiel et commercial
Granby & région

450 522-9424
jf@cote-branche.com

Jean-François Côté

3752583



› JOURNÉE-SPAGHETTI AU PROFIT D'ORDINA-CŒUR

Les policiers de Granby et le personnel du Centre hospitalier de Granby troqueront leurs uniformes respectifs pour celui de serveur à l'occasion de la traditionnelle journée-spaghetti au profit de la Fondation Ordina-Coeur. Ils seront en poste au restaurant Plus du boulevard Mountain, le lundi 1^{er} juin, de 11 h à 22 h. Ils proposent aux citoyens un repas de spaghetti incluant boisson gazeuse et dessert pour 12 \$. Les profits seront investis en équipements destinés aux enfants hospitalisés à Granby. L'évènement, organisé pour une 12^e année, permet notamment l'achat d'appareils de divertissement, comme des jeux vidéo et des téléviseurs. Sur la photo, on reconnaît le policier Guy Rousseau, porte-parole du Service de police de Granby, photographié lors de la dernière édition. **LA VOIX DE L'EST** — PHOTO FOURNIE PAR LE SERVICE DE POLICE DE GRANBY

LES 4 JOURS JETTA

DU 27 MAI AU 1^{ER} JUIN SEULEMENT

LOCATION MENSUELLE À PARTIR
D'UN MONTANT ÉQUIVALANT À

29\$

PAR SEMAINE PENDANT 48 MOIS[†].
RABAIS ADDITIONNEL DE
1000\$ INCLUS



Modèle Highline illustré

**MOINS CHER PAR SEMAINE QUE VOTRE FORFAIT
CELLULAIRE ET PARFAIT POUR PARLER AU CELLULAIRE!**

La Jetta 2015 avec connectivité Bluetooth est offerte en location mensuelle à partir d'un montant équivalent à **29 \$ par semaine** jusqu'au **1^{er} juin seulement**.



† Sur approbation de crédit. Selon le modèle de base de la Jetta Trendline 2015 de 2,0 L, neuf avec boîte à 5 vitesses, dont le PDSF est de 16 595 \$. Frais de transport et d'inspection de prélivraison de 1 605 \$ compris. Location de 48 mois. Acompte de 1 554 \$, dépôt de garantie de 180 \$ et première mensualité requis à la signature. Des frais de 15 ¢ du kilomètre s'appliquent après 64 000 km. Frais d'inscription au RDPRM (jusqu'à 46 \$), permis, assurances, immatriculation, équipement en option et taxes applicables en sus. Les paiements périodiques ci-dessus tiennent compte du rabais de 1 000 \$ inclus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offre en vigueur du 27 mai au 1^{er} juin 2015. Le PDSF du modèle montré, la Jetta 1.8T Highline 2015, est de 27 695 \$. Modèle montré à titre indicatif seulement. Pour en savoir plus, visitez votre concessionnaire ou vw.ca. « Volkswagen », le logo Volkswagen et « Jetta » sont des marques déposées de Volkswagen AG. © Volkswagen Canada 2015.

GRANBY VOLKSWAGEN INC. (1998)

www.granbyvolkswagen.com

450 372-4763

1133 Principale, Granby

GMC PRÉCISION L'ÉVÉNEMENT CAMION

**GAGNEZ
À ÉCHANGER**

JUSQU'À

2 500\$¹

POUR UN SIERRA NEUF
EN ÉCHANGE DE
TOUT VÉHICULE 2008
OU PLUS ANCIEN.

Comprend un rabais
pour propriétaires admissibles.

**PASSEZ AU SIERRA
ÉDITION KODIAK**

10 000\$

DE RABAIS À L'ACHAT AU COMPTANT²



LE GROUPE KODIAK COMPREND :

RÉGLAGE ÉLECTRIQUE DU
SIÈGE CONDUCTEUR EN 10 SENS



PHARES
ANTIBROUILLARD



COMMANDE DE LA
TEMPÉRATURE À DEUX ZONES



ÉQUIPEMENT
DE REMORQUAGE



DIFFÉRENTIEL ARRIÈRE
AUTOBLOQUANT



SYSTÈME DE DÉMARRAGE
À DISTANCE



**POUR UNE DURÉE LIMITÉE !
OBTENEZ UNE REMISE
SUPPLÉMENTAIRE DE**

750\$

**AU FINANCEMENT À L'ACHAT
DE CERTAINS MODÈLES*
JUSQU'AU 1^{ER} JUIN**

SIERRA 1500 2015 4X4 À CABINE MULTIPLACE

LOUEZ À

155\$³

AUX DEUX
SEMAINES

À 0% PENDANT 24 MOIS
VERSEMENT INITIAL DE 2 275 \$.
COMPREND 1000\$ DE RABAIS POUR
LES PROPRIÉTAIRES ADMISSIBLES.

PRIX À L'ACHAT DE **35 229 \$**



**COTE DE SÉCURITÉ
GLOBALE 5 ÉTOILES
DE LA NHTSA⁴**



MODÈLE SLT À CABINE MULTIPLACE ILLUSTRÉ.
COMPREND LE TRANSPORT ET LA TAXE DE CLIMATISATION.

POUR GARANTIR NOTRE QUALITÉ,
NOUS LA COUVRONS AVEC UNE GARANTIE
DU GROUPE MOTOPROPULSEUR DE **160 000 KM/5 ANS**
SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ.

Demandez au concessionnaire les détails de la garantie limitée.

GMC
CONTACTERGMC.CA

L'Association des concessionnaires GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2015 neufs suivants : Sierra (TK15543/ISA) et Sierra Édition Kodiak 2015. Les modèles illustrés peuvent comprendre certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Transport (1 695 \$) et taxe de climatisation (100 \$, le cas échéant) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM et taxes applicables en sus. 1. Le rabais Gagnez à échanger est offert à l'achat, au financement ou à la location d'un Sierra LD (1 000 \$) ou HD (1 500 \$) 2015 et comprend les taxes. Pour que l'offre soit valable, un véhicule 2008 ou plus ancien doit être échangé auprès du concessionnaire. Le rabais maximal de 2 500 \$ s'applique au Sierra HD 2015 et consiste en un rabais pour propriétaires de 1 000 \$ ainsi qu'en un rabais Gagnez à échanger de 1 500 \$. Offre en vigueur jusqu'au 1^{er} juin 2015. 2. Ces offres s'adressent aux particuliers du Canada seulement, du 1^{er} mai au 1^{er} juin 2015. Le rabais combiné de 10 000 \$ comprend un crédit de livraison de 4 500 \$ (avant les taxes) offert au concessionnaire par le fabricant sur le Sierra 1500 à cabine double, un crédit de 2 095 \$ (avant les taxes) offert au concessionnaire par le fabricant à l'achat au comptant du Sierra 1500 SLE à cabine double groupe Édition Kodiak (POU), un rabais de 1 000 \$ (taxes incluses) pour les propriétaires admissibles, un rabais de 2 155 \$ (avant les taxes) offert au concessionnaire par le fabricant sur le groupe Édition Kodiak (POU), et un crédit de 250 \$ (avant les taxes) offert au concessionnaire par le fabricant à l'achat au comptant du Sierra 1500 SLE 2x4 à cabine double groupe Édition Kodiak (POU). Autres rabais offerts sur la plupart des modèles. En optant pour la location ou le financement à l'achat, les clients renoncent à certains rabais et offres incitatives, ce qui peut entraîner l'augmentation du taux d'intérêt applicable. Des conditions et des restrictions additionnelles s'appliquent. 3. Location selon un prix à l'achat de 35 229 \$ (incluant un rabais à la livraison de 3 500 \$, un crédit de 1 000 \$ offert au concessionnaire par le fabricant sur le Sierra 1500 à cabine multiplace et un rabais de 1 000 \$ pour les propriétaires admissibles). Paiements aux deux semaines pendant 24 mois à un taux de 0 % avec un versement initial de 2 275 \$. Sur approbation de crédit de la Financière GM. Limite annuelle de 20 000 km, 0,16 \$ par kilomètre excédentaire. Certaines conditions s'appliquent. 4. Les cotes de sécurité cinq étoiles du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules du Department of Transportation (www.SaferCar.gov). * Cette offre s'adresse uniquement aux clients au détail au Canada. Le rabais de 750 \$ s'applique aux véhicules 2015 neufs Chevrolet Silverado LD et HD livrés entre le 22 mai et 1^{er} juin 2015. Le rabais comprend les taxes applicables (TPS, TVH, TVQ ou TVP), selon la province. Cette offre d'une durée limitée ne peut être combinée avec certains taux à la location, lors de l'achat au comptant d'un véhicule et avec d'autres offres incitatives. La GMCL se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer cette offre, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Détails chez votre concessionnaire. Ces offres sont exclusives aux concessionnaires du RMAQ Québec (excluant la région de Gatineau-Hull) et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants et de GM Mobilité. La GMCL se réserve le droit de modifier, de prolonger ou de supprimer ces offres et ces programmes pour quelque raison que ce soit, en tout ou en partie, à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre ou louer à un prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

Les Échos du Mont



COLLÈGE
MONT
SACRÉ
COEUR

Publi-information

La tribune des élèves
du Collège
Mont-Sacré-Coeur



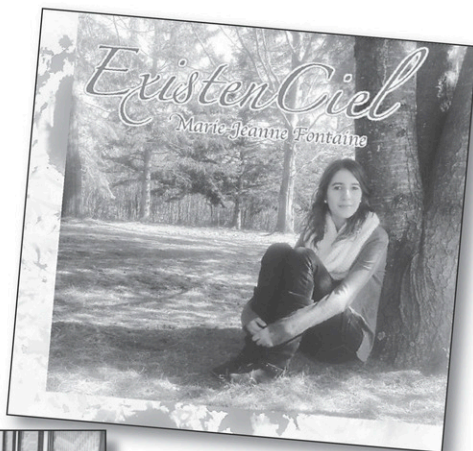
Marie-Jeanne Fontaine

Le Salon des projets du Mont-Sacré-Coeur

Le 12 mai dernier, quelques élèves de 5^e secondaire ont eu la chance de présenter à leurs pairs le produit final de leur projet intégrateur. Ce dernier, fruit de 50 heures de travail, était une façon pour eux de mettre à profit leurs compétences, leurs diverses connaissances et surtout leurs passions. Les quelques mots écrits sur un simple papier en début d'année sont devenus, suite à de durs labeurs, des réalisations bien concrètes dont les jeunes ont de quoi être fiers. Il y avait de tout pour tous les goûts : des films et animations aux sites Web en passant par des enregistrements de chansons, des livres et même des costumes. Bravo à tous pour ces belles créations !

De mon côté, j'ai travaillé sur un album de chansons. J'ai écrit et enregistré six nouvelles compositions. Mes thèmes? Je vous dirais surtout l'amour, l'espérance et le sens de l'existence, d'où le titre de mon CD «*ExistenCiel*». Ce que j'ai particulièrement

apprécié de cette expérience, c'est d'avoir la chance de m'investir à 100% dans quelque chose que j'aimais, mais dans un cadre scolaire. Je suis heureuse du résultat! J'espère pouvoir toucher les gens et les interpeller. C'est ça pour moi chanter. Ce n'est pas de la simple musique, c'est une histoire, un peu la mienne, un peu celle des autres que je raconte dans ces mélodies.



La couverture
La pochette de l'album créée
par Marie-Jeanne»



Le Salon des projets



Anne-Sophie Pelletier

À votre secours!



C'est le 9 février dernier que nous, les 20 élèves de l'option Secourisme, avons reçu notre certification de secourisme général et RCR niveau C, un cours offert par notre enseignant Marc Gagné, certifié par la Croix-Rouge. Nous sommes maintenant prêts à agir en cas de situations d'urgence après plus de 35 heures de cours théoriques et pratiques.

En effet, nous avons pu pratiquer les techniques de réanimation sur des mannequins de formation de formats adulte et bébé offerts par la Fondation du Collège Mont-Sacré-Coeur. Afin de rendre l'intervention la plus réaliste possible, nous avons fait plusieurs mises en situation en classe. De plus, pendant notre formation, nous avons reçu la visite d'une préventionniste en sécurité incendie et d'un ambulancier venus partager avec nous leur métier ainsi que des astuces afin d'éviter le plus possible des situations d'urgence.

Nous sommes la deuxième cohorte de secourisme au Collège, en plus de plusieurs enseignants, membres du personnel et élèves ayant suivi la formation au cours d'une fin de semaine. Nous disposons également d'un défibrillateur externe automatisé (DEA) dont nous savons nous servir en cas d'urgence.

Le groupe de secouristes



Des souvenirs pour la vie

Comment faire une différence dans le monde? En faisant de petits gestes. C'est ce qu'un groupe de 25 étudiants du Collège Mont-Sacré-Coeur a eu la chance d'expérimenter lors d'un voyage humanitaire au Pérou qui s'est déroulé du 25 février au 6 mars derniers.

Les élèves ont eu plus d'un an pour se préparer à ce périple : rédaction d'une lettre de motivation, deux camps de 24 heures au Collège et une formation de 8 heures. Il y a également eu beaucoup de travail à réaliser : le «*PeruSquad*» se rencontrait pour pratiquer l'espagnol et des collectes ont été organisées afin d'amasser des fonds.

Les élèves ont ainsi pu vivre une expérience enrichissante et ont partagé des moments inoubliables. Il y a d'abord eu une visite particulière : «*Nous avons passé quarante-huit*

heures dans l'école d'un bidonville, sans téléphone, sans douches, à faire des travaux; ce fut deux jours mémorables où le don de soi a été à l'honneur», dit une élève du Collège. Par la suite, ils ont visité un cirque pour les enfants, une cuisine collective et une seconde école. Ce fut toute une semaine où de petits gestes posés laisseront des traces indélébiles d'humanité sur leur passage.



Andréanne Piette



Emma et Alex
étreignent un enfant de l'orphelinat



À l'orphelinat de Callao

Un merci tout spécial à Sylvain Fillion de l'organisme accompagnateur.

HIBISCUS

COIFFURE BOUTIQUE

*Complice de votre beauté!***NOUVEAUTÉ!**Nouveaux talents les lundis et mardis.
Recevez des rabais sur vos services
habituels en mentionnant cette publicité.

450 534.3181

www.coiffurehibiscus.com

35, rue John-Savage, local 104, Bromont

3615472

AUTOMOD
VITRES ET ACCESSOIRES D'AUTO**NOUVEAUTÉ!** Vente, pose, équilibrage et
entreposage de pneus
maintenant disponibles!

Pascal Laguë

450 534-3621
1382, rue Shefford, Bromont

3615114

Chez Restaurant
Trudeau348, rue Principale,
Granby
450 378.2874

La famille Trudeau : toujours avec vous depuis 4 générations

Inscrire à votre
agenda :
**REPAS
GRATUIT***
pour votre
anniversaire!

*Certaines conditions s'appliquent.

3615114

*La gourmandise est permise***BILLARD
A VOLONTÉ**12,89\$
par tableAussi peu que
3 10\$**
par
personne* Du dimanche au mercredi / dès 19h / 2 joueurs minimum par table /
du 31 mai au 26 août 2015 / taxes en sus / ** Prix par personne et pour 4 personnes**DOOLY'S**460 rue Desjardins Sud, Granby
Téléphone : 450 777-1116 | 

3613602

HAUTE FONCTION PUBLIQUE

Les primes seront liées à des résultats

La Presse

ROME — Les primes aux hauts fonctionnaires ne peuvent être considérées comme «de la rémunération automatique», et elles devront désormais être liées à des résultats mesurables, déclare le premier ministre Philippe Couillard.De passage à Rome, il a eu à expliquer des avantages généreux versés aux mandarins du gouvernement. *Le Soleil* a rapporté hier que ces primes seraient désormais versées en deux temps. Le haut fonctionnaire devra avoir atteint ses objectifs de rendement ou de compressions pour obtenir la totalité de sa prime. Plus tôt, *La Presse* avait relevé les cas, nombreux, de mandarins à qui on avait accordé une « allocation au logement » pour séjourner à Québec, ainsi que des allocations d'auto à de hauts fonctionnaires qui vivent à quelques kilomètres de leur travail. « Il y a deux choses. Il faut rester compétitifs avec le secteur privé. Cependant, cela ne peut être automatique, les primes de performance doivent être liées à l'atteinte d'objectifs mesurables, budgétaires, de qualité de service », a souligné M. Couillard.**RARE VISITE EN ITALIE**

Il faut remonter à 2001 pour retrouver le passage d'un premier ministre du Québec en Italie. Il y a désormais 50 ans que le Québec est officiellement représenté dans



De passage à Rome, le premier ministre du Québec, Philippe Couillard, a eu à expliquer des avantages généreux payés aux mandarins du gouvernement. —

PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

ce pays, par un bureau à Milan dans un premier temps, dans les années 60.

Les entrepreneurs italiens sont sensibles aux arguments du Québec, croit-il. Dans ses interventions, il met en valeur le Plan Nord, les invitant à participer aux 50 milliards d'investissements d'ici 2035. Il souligne aussi la stratégie maritime qui mise sur l'avantage géographique du Québec — le fleuve Saint-Laurent permet d'atteindre des marchés importants aux États-Unis. Les entrepreneurs italiens connaissent bien le Québec, et leurs investissements de 500 millions représentent une hausse de 40 % par rapport à 2013.

« C'est important de parler du Québec non seulement comme d'une terre d'investissement, mais

comme d'une plaque tournante de développement pour les pays qui veulent augmenter leur présence en Amérique du Nord », a indiqué M. Couillard après s'être adressé à une cinquantaine de personnes invitées par le Confindustria, l'équivalent italien du Conseil du patronat, qui représente 150 000 entreprises comptant 5 millions d'employés. Le président du groupe, Giorgi Squinzi, avait commencé à l'international par un investissement à Laval.

Son intervention a été saluée par Guido Fabiani, ministre du Développement économique du Latium, l'équivalent d'une province au Québec. Le professeur Fabiani a relevé l'intérêt de l'Italie pour l'industrie aérospatiale, bien représentée à Montréal.

Depuis plus d'un an
Concept Techno LOGE inc.

Stéphan Sicotte, président

TRAITEMENT EXTÉRIEUR :
araignées, fourmis, perce-oreilles**TRAITEMENT INTÉRIEUR :**
puces, punaises de lit, mouches,
fourmis charpentières, rongeurs**STATION POUR SOURIS**
installation incluse
Minimum 3 stations **19,95\$**

www.concepttechnologie.ca

EXTERMINATION

450 558-loge (5643)

Lavage GP 32, rue Martin, Granby

450 776-4224

Entretien général

Résidentiel • Commercial • Industriel

POUR RÉALISER
VOS PROJETS
DE CONSTRUCTION**Coffrage de tous genres**

- Résidentiel
- Commercial - Industriel
- Agricole - Isolant
- Dalles, balcons, trottoirs
- Goudronnage
- Finition de plancher
- Béton

MSA**SERVICE,
QUALITÉ ET
COMPÉTENCE****Béton Mobile
St-Alphonse Inc.**111, rue Authier,
St-Alphonse-de-Granby
Cell. : 450 521-2226

RBQ : 8254-9346-02

450 375-4055**MSA**
betonmsa@videotron.ca

3649330

3707604



**5 JOURS SEULEMENT
DU 26 MAI AU 1^{ER} JUIN**

**QUAND VOUS REPARTEZ AVEC PLUS
D'ARGENT DANS VOS POCHEs**

GRÂCE À UN BONI ADDITIONNEL DE

750 \$[^]

AU FINANCEMENT À L'ACHAT D'UN
MODÈLE 2015 NEUF SÉLECTIONNÉ
(MONTANT INDIQUÉ POUR LE F-150 ET L'ESCAPE)

ET QUE VOUS OBTENEZ TOUJOURS
LE FINANCEMENT À

0%
À L'ACHAT* OU
À LA LOCATION**
SUR LES MODÈLES 2015
NEUFS SÉLECTIONNÉS

ET

**Recyclez
votre véhicule**

QUE VOUS POUVEZ OBTENIR JUSQU'À

2500 \$[±]

SUR LES VÉHICULES 2015 NEUFS SÉLECTIONNÉS EN RECYCLANT
VOTRE VÉHICULE ADMISSIBLE DATANT DE 2008 OU D'AVANT.
(Montant indiqué pour le Super Duty. Le rabais est de 2 000 \$ sur le F-150 et
de 1 000 \$ sur la Mustang et l'Escape. La Focus n'est pas admissible à l'offre.)



**C'EST ENCORE PLUS FACILE
D'EMBARQUER AVEC FORD**



EXPLOREZ NOTRE INVENTAIRE SUR FORD.CA ET VISITEZ VOTRE DÉTAILLANT FORD

Allons plus loin
| quebecford.ca |

(SiriusXM)

Offert avec la plupart
des véhicules Ford
incluant un abonnement
prépayé de 6 mois.¹¹

Les véhicules illustrés peuvent être dotés d'équipements offerts en option. Les détaillants peuvent vendre ou louer à prix moindre. Ces offres s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un dépôt de sécurité pourrait être exigé par Crédit Ford selon les termes et conditions régissant le contrat de crédit du client. Pour obtenir tous les détails, consultez votre détaillant Ford, ou appelez le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1 800 565-3673. Pour les commandes à l'usine, un client admissible peut se prévaloir des primes/offres promotionnelles de Ford en vigueur soit au moment de la commande à l'usine, soit au moment de la livraison, mais non des deux. Les offres des détaillants ne peuvent être combinées à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, aux primes pour la location quotidienne, au programme d'encouragement aux modifications commerciales ou au programme de primes aux parcs commerciaux. * Cette offre est en vigueur du 26 mai au 1^{er} juin 2015 (la « période du programme ») et s'adresse à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Recevez 500 \$ / 750 \$ applicables lors d'un financement à l'achat d'un véhicule Ford 2015 neuf parmi les suivants : Focus (à l'exception de la version S), Fiesta (à l'exception de la version S), C-MAX, Fusion, Mustang (à l'exception des versions 50^e anniversaire et GT350), Taurus, Edge, Flex, Expedition, Transit Connect, Série E à fourgon tronqué, Transit, F-250 à F-550 / Escape, F-150 (chacun étant un « véhicule admissible »). Une (1) seule offre est applicable au financement à l'achat d'un (1) véhicule admissible. Les taxes s'appliquent avant la déduction du montant admissible pour le modèle financé à l'achat. ** Jusqu'au 30 juin 2015, obtenez un taux de financement annuel de 0 % à l'achat d'un véhicule Ford neuf parmi les suivants : Flex, Escape et Mustang (à l'exception des modèles Shelby GT350 et Mustang 50^e anniversaire) 2015; Edge 2014 pour un terme maximal de 60 mois / Focus, Fusion, Taurus et F-250 à F-450 (à l'exception des versions à châssis-cabine) 2015 pour un terme maximal de 72 mois. Cette offre s'adresse à des particuliers admissibles, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Par exemple, pour un financement à l'achat de 25 000 \$ au taux d'intérêt annuel de 0 % pendant 60 / 72 mois, la mensualité exigible est de 416,66 \$ / 347,22 \$, le coût d'emprunt est de 0 \$ ou le taux d'intérêt annuel est de 0 %, pour une somme totale remboursable de 25 000 \$. Un acompte pour les offres de financement à l'achat peut être exigé en fonction de l'approbation du crédit par Crédit Ford. ** Jusqu'au 30 juin 2015, obtenez un taux de financement annuel de 0 % à la location d'un véhicule Ford neuf parmi les suivants : Fusion 2015 et F-150 2015 (à l'exception de la version XL 4x2 à cabine simple Ultra-avantageux) / Edge 2014 et 2015, Flex 2015 / Focus 2015, Taurus 2015, Escape 2015 pour un terme maximal de 24 / 36 / 48 mois. Certaines conditions et une limite de kilométrage par année s'appliquent. Des frais de kilométrage excédentaire s'appliquent lorsque la limite annuelle est excédée, plus les taxes en vigueur. Consultez votre détaillant pour tous les détails. * Le programme sera en vigueur du 1^{er} mai au 30 juin 2015 (la « période du programme »). Pour se qualifier en vertu du programme, le client doit remettre un véhicule de l'année-modèle 2008 ou plus ancien qui est en état de fonctionner (capable de démarrer et de rouler et auquel aucune pièce ne manque) et qui était immatriculé et assuré au cours des 3 derniers mois (les « critères »). Les clients admissibles obtiendront une prime de 1 000 \$ / 2 000 \$ / 2 500 \$ applicable à l'achat ou à la location d'un véhicule Ford neuf parmi les modèles suivants : Fusion 2015, Mustang 2015 (à l'exception de la version 50^e anniversaire), Edge 2014 et 2015, Flex 2014 et 2015, Explorer 2015, Escape 2015 et Expedition 2015 / Taurus 2015, Transit Connect 2015, Série E 2015 à fourgon tronqué, Transit 2015, F-150 2015 (à l'exception de la version XL 4x2) / F-150 2014 (à l'exception de la version Raptor) et F-250 à F-550 2015 (chacun étant un « véhicule admissible »). Les taxes sont exigibles avant la déduction de la prime. Pour se qualifier : (i) le client doit, au moment de l'acquisition du véhicule neuf admissible, fournir au concessionnaire une preuve suffisante qu'il satisfait aux critères et le formulaire signé autorisant le transfert de propriété du véhicule au recycleur autorisé; et (ii) le véhicule admissible doit être acheté, loué ou commandé à l'usine au cours de la période du programme. Une seule offre est applicable à l'achat ou à la location d'un (1) véhicule admissible, jusqu'à concurrence de deux (2) véhicules avec les preuves suffisantes que le client est bien détenteur de 2 véhicules à recycler admissibles à l'offre. Cette offre est transférable aux personnes vivant dans le même foyer que le détenteur du véhicule à être recyclé. Offre disponible seulement chez les détaillants participants. ¹¹ © 2015 Sirius Canada Inc. « SiriusXM », le logo SiriusXM, de même que les noms et logos des stations sont des marques de commerce de SiriusXM Radio Inc. utilisées en vertu d'une licence. © 2015 Ford du Canada Limitée. Tous droits réservés.

Petites annonces

Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30*

450 375-8888
classees@lavoixdelest.ca

*Avant 16h pour parution le lendemain.
 Le vendredi avant 16h pour parution dans *Le Plus*.

La Voix de l'Est

VISA MasterCard Interac

PRENEZ NOTE QUE:
 Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.
 Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.
 Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

386139V

C'est à ton tour...

Aujourd'hui c'est l'anniversaire de

Carmen Mailloux, de Chambly;
 Clodine Marin, de Lawrenceville;
 Jeannine Millette Choinière, de Bonsecours;
 Gisèle Matton Larose, de Roxton-Pond;
 Patrice Beauregard, de Shefford;
 Sandra Parent, de Granby;
 Luc Martin, de Granby;
 Murielle Côté, de Granby;
 Fernand Poirier, de Cowansville;
 Suzanne Ladurantaye, de Granby;
 Colette Daudelin, de Dunham;

Joyeux 68e anniversaire de mariage à:
 Rita Côté et Rosaire Hénault, de Granby.

Pour souligner un anniversaire il vous suffit d'appeler au plus tard la veille avant 16 heures du lundi au vendredi au 450-375-8888 ou par courriel classees@lavoixdelest.ca

2069
 Logements d'immeubles vendus depuis 2000

Yves Forand
 Courtier immobilier

À partir de **2%*** Cell.: 450 375-1621
 Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière *Sous certaines conditions.

Plus qu'un conseiller...
 ... un ami

Yves Paquette
 Courtier immobilier

CELL.: 450 775-9940
 BUR.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

Estimation gratuite
 Un seul appel suffit
 yvespaquette.com

153 LOGIS À LOUER EN RÉGION

AU COEUR DU VILLAGE À SUTTON

Spacieux 3½ à partir de 495\$. 4½ à partir de 545\$. Ascenseur, asp. central, s. de lavage, conciergerie. ☎ 450-538-5641

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

4½ EN JUILLET
 Lave-vaisselle inclus
 Conciergerie/Tranquille/Sécuritaire.
 Références. 450-578-0963 **Placemasse.ca**

5½, 3e étage, LIBRE 1er JUIN
 619 Mercier, 685\$
 Info : 450 375-0881

113 TERRAINS À VENDRE

113 TERRAINS À VENDRE

113 TERRAINS À VENDRE

U-8 56 350 \$ + taxes

A-13 48 900 \$ + taxes

AUTOCONSTRUCTEURS
 NOUS AVONS LA STRUCTURE QUI VOUS CONVIENT!

Service de plans

Maisons **DUNFAB** inc. 40 ans
 STRUCTURES PRÉ-INSÉES

www.dunfab.com
 Roxton Pond
 450 372-0008

152 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

PETIT 2½ tout inclus, chambre fermée, 2e étage, grande vitrine, immeuble très tranquille, pour personne de préférence de 40 ans et +. Nous vérifions le crédit. 458 Bourget Ouest #2, libre imm., 465\$/ms. 450-375-3557

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

1x3½ triplex; 5½ chauffé, sixplex; pl. bois flott. Paisible, sect. résidentiel, arbres matures, cour gazonnée, terrain 14,000 pi.ca. 514 951-7727

154 LOGIS À LOUER À GRANBY

1½ au 1er étage d'un 4 logis, secteur paisible, très propre, meublé. 5 min. Cegep. 330\$/mois, 1er juil. 450-991-1801; 450-204-7563

3½ SEMI-MEUBLÉ, ET 4½
 Info: 450-775-5310.

4½ DANS QUADRUPLEX, style condo, au 95 Godue, disponible 1er juillet
 Inf.: 450 337-1431 ou 514 817-6268

Sutton
 L'immobilier nous habite
 Agence immobilière

À VOTRE SERVICE

Bernard Roussele
 Courtier immobilier

cell.: 450 521-7211 bernardrouselle.ca

- SUCCESSION
- COMMERCIAL
- VENTE ET ACHAT
- RÉSIDENTIEL
- IMMEUBLE À REVENU

Pour des RÉSULTATS BERNARD est là!

162 CONDOMINIUMS À LOUER

CONDO À LOUER 4½ refait à neuf. Possibilité meubl. 760\$ Hydro inclus. 810\$ meubl. Libre imm. 450-558-3725

167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER

LOCAL OU ENTREPÔT 3000 pi.ca., avec mezzanine, bureau, porte de 14 x 14, déneigement inclus, libre imm. 450 378-7454

204 OCCASIONS D'AFFAIRES

SOYEZ EN AFFAIRES MAINTENANT!

Contrat à attribuer pour de nouveaux franchisés en entretien ménager commercial. JAN-PRO. Marque établie depuis 17 ans au Québec avec + de 300 franchisés. Nous fournissons: clientèle initiale garantie ou argent remis; formation initiale; gestion des comptes-clients; temps plein ou partiel; revenu entre 500 \$ et 10 000 \$ par mois; financement disponible; à partir de 4 000 \$

Aussi disponible à Granby
jan-pro.ca • 1 855-780-0800

205 SERVICES FINANCIERS

NOYÉ PAR DES DETTES qui vous empêchent de dormir. Nous avons des solutions pour vous aider. La consultation est gratuite. MNP synd de faillites, GRANBY
 450-361-2559
 Siège social: Montréal

351 MESSAGES PERSONNELS

SANDRA 450-577-5898
 Massage et nouveautés pour l'été.
 Du lundi au samedi, 8 h à 20 h si disponible.

317 HORTICULTURE

301 DIVERS ARTICLES

STORE DECO MOBILE

Service à domicile
 • Vente • Installation
 • Réparation
 • Estimation gratuite

• Prix compétitifs
 • Stores de tout genre
 • Toiles de tout genre
 • Livraison incluse
 • Service de décoration
 • Service de confection

Stéphanie Décoratrice
 Alain Conseiller

450 372-8499

351 MESSAGES PERSONNELS

★ **A1 ROMANCE ENR** ★
 Service d'accompagnement
 Reçoit & se déplace. 7/7 -24/24.
 450-405-4902

ADIANY, TRÈS JOLIE FILLE NOIRE
 Pour massage. 7/7 24/24.
 Se déplace et te reçoit. 450 330-2370

JOLIE DEMOISELLE 45 ANS
 Reçoit 7 / 7, se déplace
 450 558-1966

403 SERVICES OFFERTS

Conception et programmation de sites Web
 Réjean : 450 955-1295

ECONO RÉNO - Tout pour vos travaux de rénovation, de la fondation au toit. Travail de qualité sans se ruiner. RBQ : 5636-8913. Serge au 450-521-1475

317 HORTICULTURE

Terrassement Granby inc.

Roger Auclair
 cell.: 450 777-4193
Mario Lapalme
 cell.: 450 558-1678
 bur.: 450 375-0494

Estimation gratuite • Pose de tuyau et drain • Fermeture de fossé
 Finition de pelouse • Projet clé en main • Raccordement d'égout et d'aqueduc • Excavation pour nouvelles fondations résidentielle, commerciale et industrielle • Démolition

NOUVEAU! TERRE À PARTERRE TAMISÉE AVEC ENGRAIS

Le plus **GROS DÉPOSITAIRE** de terre à parterre tamisée en région!
 Livraison ou chargement sur place pour petite ou grosse quantité

- Asphalte recyclé, installé et compacté • Galets
- Pierre concassée • Sable AB • Pierres de rivière
- Roches naturelles • Remplissage
- Pelle hydraulique • «Bull» • Nivelage

Pour le chargement :
 1079, rue Miguel,
 St-Alphonse-de-Granby

www.terrassementgranby.com

403 SERVICES OFFERTS

Taillage de haies
ERIK GAUDET
cèdres • arbres • arbustes

• Tonte de pelouse
• Plantation de haies de cèdres

Promotions et estimation en ligne au:
www.taillagedecedres.com

Érik Gaudet
450 775-1531

403 SERVICES OFFERTS

Taillage de haies
ERIK GAUDET
cèdres • arbres • arbustes

• Tonte de pelouse
• Plantation de haies de cèdres

Promotions et estimation en ligne au:
www.taillagedecedres.com

Érik Gaudet
450 775-1531

409 SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE RELAXATION
(Forfait) 7 jours- Granby - 450-956-0725

Massage suédois
Sylvie, 450-521-4362

MASSOTHÉRAPEUTE - EXPERTE SANTÉ
Massage suédois, alliage de détente et thérapeutique pour votre mieux-être.
Membre de F.Q.M. Nathalie 450-577-6035

451 PERSONNEL DEMANDÉ

COMPAGNIE DE TRANSPORT EN EXPANSION LES VIANDES EN GROS SUD-EST INC.

Les Viandes Sud-Est est une entreprise dans le domaine de l'alimentation. Nous sommes présentement à la recherche de candidats pour combler le poste suivant:
CHAUFFEUR

Fonctions principales:

- Préparer les commandes et charger les camions selon le journal de bord;
- Livrer la marchandise aux clients;
- Générer les documents de livraison.

Exigences requises:

- Expérience d'environ 1 an dans un poste similaire;
- Détenir un permis de classe 1;
- Être en bonne condition physique.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae par courriel à:
viandesudest@bellnet.ca
ou par télécopieur au: **450-772-6446**
ou à l'adresse suivante:
VIANDES SUD-EST
53, rue Saint-Pierre
Saint-Pie (Québec) J0H 1W0

451 PERSONNEL DEMANDÉ

AGROMEX : NOUS EMBAUCHONS!
Plusieurs postes disponibles au sein de l'usine de transformation alimentaire.
Jour et soir

Toute une gamme d'avantages!
Pour tous les détails :
www.fmenard.com/emplois
Vous aussi, faites partie de la tradition familiale!
Faites nous parvenir votre candidature: **rh@fmenard.com** ou par fax **450-293-4291**

ALPHA VICO INC JOURNALIERS

Entreprise oeuvrant dans le secteur de la fabrication de meubles scolaires et collectifs, est à la recherche de candidats pour combler plusieurs postes de journaliers dans les départements suivant:

- l'assemblage
- des presses
- de la soudure
- de l'expédition

EXIGENCES

- Disponible de jour et de soir
- Bonne condition physique

Les personnes intéressées doivent nous faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante:

ALPHA-VICO INC.
1035 Boul. Magenta Est
Farnham, Québec J2N 1B9
Tél.: 450-293-5354 #240
Fax: 450-293-4577
kfontaine@alpha-vico.com

AU VIEUX DULUTH
CUISINIER(E) et SERVEUR(EUSE)S à temps plein. **HÔTESSE** à temps partiel. Présentez-vous au 845 Principale aux Galeries de Granby.

BOUCHERIE F.MÉNARD,
située à St-Hyacinthe
Commis de production
Lundi au vendredi de 23h00 à 7h45
Faites, vous aussi partie de la tradition familiale!
Pour tous les détails :
www.fmenard.com/emplois
Veuillez faire parvenir votre candidature
Par télécopieur : (450)293-4291
Courriel : **rh@fmenard.com**

CONSEILLÈRE FUNÉRAIRE

Avec expérience dans le domaine
Temps partiel en Estrie
Faire parvenir CV à:
info@pharecom.ca

EMPLOYÉ
demandé sur ferme de grande culture.
✓ Bonne forme physique.
✓ Permis de conduire classe 1 un atout.
✓ Connaissances en entretien de machinerie.
Région d'Iberville. ☎ 450-261-6159

451 PERSONNEL DEMANDÉ

COWANVILLE TOYOTA
GROUPE GUY ST-LOUIS

Pour un emploi d'été-étudiant

RÉCEPTIONNISTE À TEMPS PARTIEL

- Dynamique
- Ponctuelle
- Bilingue

Horaires : du lundi au jeudi de 18 h à 21 h + remplacement de vacances.

Pour la saison printemps/été
De mai à la Fête du Travail
Pour prendre les appels pour les 3 concessions du Groupe Guy St-Louis et faire quelques tâches de bureau.

Danièle Désourdy
Courriel : **resshum@cowansville.toyota.ca**
Télécopieur : **450 263-9379**

451 PERSONNEL DEMANDÉ

COWANVILLE TOYOTA
GROUPE GUY ST-LOUIS

Pour un emploi d'été-étudiant

RÉCEPTIONNISTE À TEMPS PARTIEL

- Dynamique
- Ponctuelle
- Bilingue

Horaires : du lundi au jeudi de 18 h à 21 h + remplacement de vacances.

Pour la saison printemps/été
De mai à la Fête du Travail
Pour prendre les appels pour les 3 concessions du Groupe Guy St-Louis et faire quelques tâches de bureau.

Danièle Désourdy
Courriel : **resshum@cowansville.toyota.ca**
Télécopieur : **450 263-9379**

451 PERSONNEL DEMANDÉ

GOLF INVERNESS LAC BROME

Nous sommes à la recherche de personnel pour combler les postes suivants :

• **Préposé(e)s au terrain**

Faites parvenir votre curriculum vitae
johanne@golf-inverness.com
C.P. 3550
Knowlton (Québec) JOE 1V0
Télé.: **450 242-1598**

ROCHELEAU GMC

Cowansville

Nous sommes présentement à la recherche d'un (e)

CONSEILLER (ÈRE) AUX VENTES

Requis :

- 2 ans d'expérience
- Bilingue
- Permis de conduire valide

Avantages :

- Poste temps plein
- Bonis de performance
- Programme d'avantages sociaux
- Salaire avantageux

Si ce poste vous intéresse, faites parvenir votre c.v. à l'attention de Dominique Rocheleau

Télé.: 450 263-9606
Tél.: 450 263-1541
info@rocheleauchevrolet.com

Granby TOYOTA

Conseiller(ère) en produits véhicules neufs

Nous recherchons la personne qui possède les qualités requises pour répondre à la demande sans cesse grandissante de nos produits auprès de notre clientèle.

Ces qualités comprennent entre autres :

- Dynamisme
 - Esprit d'équipe
 - Grande habileté à se motiver
 - Sens aigu de l'organisation
 - Détermination
 - Expérience obligatoire
- Horaires 38 h/4 jours. Nous sommes fermés les week-ends

Nous offrons une rémunération avantageuse et un programme de formation continue.

Faites parvenir votre C.V.
Granby Toyota
Daniel Galipeau, directeur général
6, rue Irwin
Granby (Québec) J2G 8E9
dgalipeau@granbytoyota.ca



NOUVEAU RESTAURANT À SAINTE-BRIGIDE-D'IBERVILLE NOUS EMBAUCHONS !

Nous recherchons des personnes dynamiques, responsables et capables de travailler en équipe.

Les candidats doivent être disponibles :
JOUR / SOIR / FIN DE SEMAINE.

GÉRANT(E) à temps plein ET SANDWICH ARTISTE à temps plein et partiel

Vous désirez travailler dans un milieu accueillant ?

Apportez ou faites parvenir votre C.V. au :

113, rue Principal Est, Farnham (QC) J2N 1L2
Courriel : **martine@subway.ca**

LE RACING BAR
est à la recherche de **CUISINIER (IÈRE)**
Salaire selon compétences.
Du lundi soir au jeudi soir inclusivement.
Céline ou Francine : 450 372-1112



Rejoignez l'équipe de l'Auberge Lac-Brome pour les postes de

- Réceptionnistes**
- Serveurs / serveuses**
- Hommes / femmes de chambre**
- Conciergerie / veilleur de nuit**
- Sauveteur**

450 243-0404

F. MÉNARD : NOUS EMBAUCHONS!
Plusieurs postes disponibles :
Électromécanicien de nuit
Ouvrier en ferme, engraissement
Journalier à la meunerie de nuit
Toute une gamme d'avantages!
Pour tous les détails :
www.fmenard.com/emplois
Vous aussi, faites partie de la tradition familiale!
Faites nous parvenir votre candidature: **rh@fmenard.com** ou par fax **450-293-4291**

LA BELLE PROVINCE ANGE-GARDIEN CUISINIER (IÈRE) pour déjeuner du lundi au vendredi. Présentez-vous avec CV au : 113, Route 235, Ange-Gardien. 450 293-0240



Monteur de chapiteaux

Temps plein de mai à décembre
Bonne condition physique essentielle
Salaire à discuter

450-777-0233

Express C.R.T.
recherche
CHAUFFEURS CLASSE 1
pour flat bed, temps plein, Québec-Ontario, et Canada US, expérience 3 ans minimum
450-531-5006

FROMAGERIE
Qualité Summum Bromont

est à la recherche de **CUISINIER(E)S**
à temps plein et à temps partiel, jour, soir et fin de semaine.
LIVREURS
à temps partiel, jour, soir, fin de sem.
Pour postuler, faites parvenir votre CV à :
info@qualitesummumbromont.com
ou 52 boul. Bromont, Bromont, J2L 2K3

GLB TRANSPORT et LOGISTIQUE inc.

C'est une entreprise de Granby en croissance qui veut compléter son équipe, avec ces offres d'emplois.

Dispatch / Répartiteur (local)

Compétences: Connaissance du domaine de transport. Connaissance de l'anglais et en informatique. Bonne gestion des priorités, sens de la communication, bonne capacité géographique. Débrouillard, autonome, capable de travailler sous la pression.
À temps plein, lundi au vendredi, de jour. Salaires compétitifs.

Chauffeur local
Permis classe 1, bon dossier de conduite et autonome. À temps plein et temps partiel.

Chauffeur
longue distance : région de Toronto
Permis classe 1, bon dossier de conduite, autonome. À temps plein.

Faire parvenir votre curriculum vitae svp à : **danielr@glbtransport.com**

IGA VALCOURT recherche COMMIS AU PRÊT-À-MANGER ET BOUCHERS
à temps plein et partiel, jour, soir et week-end.
Envoyez CV : fax : 450-532-6091
ou à : **iga08238valcourt@sobeys.com**

Restaurant La Couquerie, Cowansville recherche
EMPLOYÉS DE CUISINE à temps partiel
Dimanche : **PLONGEUR ET AIDE À LA CUISINE** avec expérience.
Samedi : **HOMME À TOUT FAIRE**
Lyne : 450-263-1874 après 13 h 30

PARENT née BELVAL Mme Madeleine - 1924-2015

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À la Résidence Le Riverain de Granby, le 21 mai 2015, à l'âge de 91 ans, est décédée madame Madeleine Belval Parent, épouse de feu Aphter Parent, demeurant à Granby. Elle était la mère de Daniel Parent (Céline Ménard), René Parent (Martin Parent), Alain Parent (Hélène Quintin), Yves Parent (Carol Beaulac). Madeleine fut une grand-maman aimante pour ses petits-enfants Mélanie Parent, Yves Jr Parent, Annick Parent, Keven Parent et Isabelle Lagrandeur qu'elle laisse dans le deuil ainsi que leurs compagnons et compagnes. Elle laisse aussi plusieurs arrière-petits-enfants. Elle laisse également dans le deuil ses soeurs : Jeanette (Marcel Gagné) et Pierrette (Jean-Paul Joyal) et de nombreux neveux et nièces, cousins et cousines ainsi que sa belle-soeur Ginette Cliche. Elle retrouve maintenant son époux, ses deux petits-fils Robert et Mathieu Parent, ses parents Israël Belval et Albina Gingras (décédée à l'âge de 102 ans), ses soeurs et frères : Béatrice, Yvette (Jean-Marie Lussier), Julien, Jean-Marc Belval et TOUS ses autres beaux-frères et belles-soeurs. Elle a également été la belle-mère de feu Doris Prévost et de feu Réjeanne Turgeon. Elle est allée se reposer et nous a dit à tous qu'elle nous aime, de ne pas trop la pleurer et surtout de garder un doux souvenir de son passage parmi nous.

La famille désire remercier le personnel dévoué et aimable du 6e étage de la Résidence Le Riverain et Dre Nadine Leblanc pour les bons soins prodigués à madame Belval.

La crémation a eu lieu au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette de Granby. La famille recevra les témoignages de sympathie au salon LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY, le jeudi, 28 mai 2015 à compter de 9 h, suivis de la célébration de la parole à 11 h en la chapelle. La mise en place suivra au columbarium Les Jardins Funéraires Bessette. En guise de sympathie, un don à la Société canadienne du cancer serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon.

Bessette
RÉSIDENTS ET JARDINS FUNÉRAIRES

997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666
Télé.: 450 777-4393 - www.familiebessette.com - Membre de la C.T.Q.

La violence conjugale n'est pas une chicane de couple



Maison d'aide et d'hébergement pour les femmes et enfants victimes de violence conjugale
450 . 378 . 9297 Desmarais

451 PERSONNEL DEMANDÉ

La Fondation Gérard Bossé est à la recherche de 8 participants âgés entre 16 et 30 ans qui font face à des obstacles à l'emploi. Le projet est d'une durée de 20 à 30 semaines et une allocation financière hebdomadaire est versée. Acheminer vos CV par courrier ou en personne au 727 rue Cowie, Granby Qc J2G 3X5, par fax au 450 991-6628. Courriel : direction@f-g-b.org

Les Pompes A.M.R. recherchent aide-installateur de pompe et traitement d'eau
Permis de conduire valide.
Salaire selon expérience.
Formation donnée par l'employeur.
Se présenter au 682 rue Dufferin à Granby

MBI Systèmes Electroniques Inc.

est le leader québécois dans la haute technologie résidentielle centralisée.

Nous recherchons
COMMIS À LA COMPTABILITÉ

**POSTE TEMPORAIRE
AVEC PERMANENCE À COURT TERME**

LE CANDIDAT DEVRA :

- Calculer, préparer et émettre des documents tels que : factures, états de compte et autres
- Coder, totaliser, réunir en lot les comptes créditeurs et fournisseurs, la paye, etc
- Préparer les fins de mois et d'année

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES :

- Attestation de spécialisation professionnelle
- Connaissances approfondies Suite Office et Acoma
- Bilinguisme obligatoire
- Minimum de 3 ans d'expérience

Envoyez votre Curriculum Vitae
rh@mbisystemes.com

Restaurant de pizza fine à Lac Brome / Knowlton cherche du personnel de cuisine: chef, assistant, commis. Temps plein ou partiel, jour et soir. Période estivale et à l'année. 450-577-2652

VERTURE

est à la recherche de PERSONNES
POUR FAIRE DU PORTE À PORTE
DANS LA RÉGION DE GRANBY
Salaire de base + commission
Info : Cynthia 450 330-2351

451 PERSONNEL DEMANDÉ

Recherche **JOURNALIER-LIVREUR** à temps partiel, avec permis classe 5, âgé 30 ans et +, en bonne forme physique, pour livrer des matériaux de construction. Salaire à discuter selon l'expérience. Livraison locale. Disponible maintenant. 579-488-4531

501 AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
Aucun cas refusé, 2006 à 2014
FINANCEMENT BRISSON, 1-866-566-7081
www.financementbrisson.com

TOYOTA VENZA V6 2010, 64,000km, bronze, int. crème, jamais sortie l'hiver, 1 seul propriétaire, 18,900\$. 450 405-4747 450 777-6442

552 AVIS PUBLICS

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de **Gilberte Roy** en son vivant domiciliée au 136, rue Elgin, Granby, Québec, J2G 4V5, survenu le vingt mars deux mille quinze (20 mars 2015) à Granby, un inventaire des biens du défunt a été fait par Linda Ostiguy, liquidateur de la succession de Gilberte Roy, conformément à la Loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Claude Gravel, notaire, située au 12, rue St-Antoine Sud, Granby, Québec, J2G 6W3.

Donné le 25 mai 2015
Linda Ostiguy, liquidateur

AVIS DE CORRECTION DE – BEST BUY

AVIS DE CORRECTION DANS LE JOURNAL POUR LA CIRCULAIRE CORPORATIVE BEST BUY DU 22 MAI

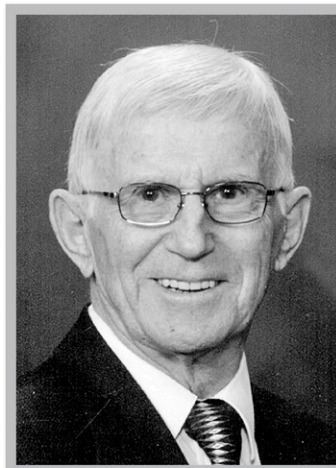
En page 8A de notre circulaire du 22 mai, l'information sur l'appareil photo numérique Coolpix L840 de Nikon (N° Web : 10362206, 10362207) annoncé au prix de 229,99 \$ avec économies de 70 \$ sur chaque modèle est erronée. Le bon prix est de 269,99 \$ avec économies de 30 \$.

Nous sommes désolés pour tout inconfort que cette situation aurait pu causer à notre distinguée clientèle.

NÉCROLOGIE

BESSETTE M. Gaston - 1925-2015

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au CHUS - Fleurimont, le 26 avril 2015, à l'âge de 90 ans est décédé monsieur Gaston Bessette, époux de madame Oriana Brien, demeurant à Ste-Anne-de-la-Rochelle.

Outre son épouse Oriana, il laisse dans le deuil ses enfants : Michel (Cécile Lussier), Céline (Jean-Luc Beaugregard), Marielle (Jean-Pierre Arès), Sylvie (Alain Brisebois); ses petits-enfants: Odile, Marie-Eve, Simon, Hélène, Charles, Nicolas, Josianne, Patricia; ses arrière-petits-enfants.

Il était le frère de feu Lucille (feu Rolland Roy), feu Fernand (Jeanne d'Arc Martin), Gaétan (Julie Vincelette), feu Madeleine (feu Conrad Lapierre), feu Claire (feu Philippe Dorais), Liboire (feu Léonie Dillon), Françoise (Gérard Barré), Monique (Florian Lesage), Jean-Guy, Berthe (Sr Oblat Marie Immaculée); et le beau-frère de la famille Brien: feu Georges-Emile (feu Yolande

Vincent), feu Omer (feu Ernestine Melançon), feu Conrad (Marie-Berthe Provost), Léonard (Jeannette Lapierre), René (feu Lucille Berthelette), Gabrielle (Alfred Lussier), feu Françoise, Adrienne (feu Roger Bourassa), Jacqueline (Benoit Sénécal), Jean-Claude (Marguerite Lesley). Il laisse également ses cousins, cousines, neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel et les bénévoles du CHSLD Richmond pour les services et les bons soins prodigués à monsieur Bessette.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

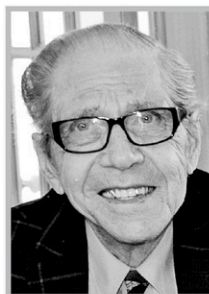
La famille recevra les témoignages de sympathie au salon LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY, le vendredi 29 mai 2015 de 19 h à 21 h ainsi que le samedi 30 mai 2015 à compter de 12 h (midi), suivis de la célébration de la parole à 14 h en la chapelle. La mise en place suivra au columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.

Bessette
RÉSIDENTS ET JARDINS FUNÉRAIRES

997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2
Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666 - Télé.: 450 777-4393
www.familiebessette.com - Membre de la C.T.Q.

AUDETTE M. Maurice - 1923-2015

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier de Granby, le 21 mai 2015, à l'âge de 92 ans moins 3 jours est décédé M. Maurice Audette, époux de Mme Fernande Casgrain demeurant à Granby et autrefois de Ste-Brigide.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil son fils, Réal (Line Ducharme) et il était le père de feu Denis. Il laisse également ses petits-enfants : Karine (Olivier Lizotte) et Cédric (Valérie Trudel); ses 2 arrière-petits-enfants : Alex et Léo ainsi que ses beaux-frères, belles-soeurs, ses neveux, nièces, autres parents et amis.

M. Audette sera exposé le vendredi 29 mai de 14 h à 16 h et 19 h à 21 h et le samedi 30 mai à compter de midi au SALON FUNÉRAIRE DÉSOUDRY INC., DE FARNHAM. Les funérailles auront lieu ce même samedi 30 mai à 14 h en l'église de Ste-Brigide, suivies de l'inhumation au cimetière de Ste-Brigide.

La famille désire remercier sincèrement le Dr Yvan Martin pour les bons soins prodigués à M. Audette.

Désourdy
salons funéraires
crématorium

1500, rue St-Paul Nord, Farnham, J2N 2W8 - Tél.: 450-293-4474
1 877 293-4474 - Télé.: 450-293-8525 - farnham@desourdy.ca

BRODEUR M. Henri - 1924-2015

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier de Granby, le 21 mai 2015, à l'âge de 90 ans est décédé M. Henri Brodeur, époux de feu Pauline Nichols, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Claude (Janelle Harbec), Paul (Mireille Laguë), Louise (Luc Gamache), Guy (Line Daigle) et Jean (Michèle Brouillard). Il laisse également ses 9 petits-enfants, son arrière-petit-fils, son frère et ses soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces et autres parents et amis.

La famille vous accueillera le vendredi 29 mai à 13 h au Salon funéraire Désourdy de Farnham. Une liturgie de la parole aura lieu ce même vendredi 29 mai à 15 h en la chapelle du salon. Des dons en sa mémoire à la Fondation du CHUS, site Fleurimont (www.fondationchus.org) et/ou à la Fondation des ma-

ladies du coeur seraient appréciés (www.fmcoeur.qc.ca); formulaires disponibles au salon.

Désourdy
salons funéraires
crématorium

1500, rue St-Paul Nord, Farnham, J2N 2W8 - Tél.: 450-293-4474
1 877 293-4474 - Télé.: 450-293-8525 - farnham@desourdy.ca

PELLETIER
Mme Françoise - 1940-2015

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre d'hébergement Gérard Harbec de Farnham, le 22 mai 2015, à l'âge de 74 ans, est décédée madame Françoise Pelletier, épouse de monsieur Jacques Bureau, demeurant à Farnham, autrefois de Brigham.

Outre son époux Jacques, elle laisse dans le deuil ses enfants : Diane (Andy), Carole, Pierre (Julie); ses petits-enfants : Elizabeth, Catherine, Stéphanie, Zoé, Jonathan, Gabrielle; ses beaux-frères et belles-soeurs : Arthur Bureau (Sue), Dave Bureau (Marthe), Louis Bureau ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du Foyer de Farnham et du Centre d'hébergement Gérard Harbec ainsi que Dr John Sykinitis pour les bons soins prodigués à madame Pelletier.

La crémation a eu lieu au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette de Granby. La famille recevra les témoignages de sympathie directement à l'église St-Patrick le vendredi, 29 mai 2015 à compter de 10h, suivis des funérailles à 11h. L'inhumation suivra au cimetière Pinewood.

En guise de sympathie, un don à la Société Alzheimer Granby et région serait apprécié. Des formulaires seront disponibles à l'église.

Bessette 997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666
Télé.: 450 777-4393 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

TESSIER LUSSIER
Mme Gervaise - 1921-2015

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À Sherbrooke, ce 11 mai 2015, est décédée à l'âge de 94 ans Mme Gervaise Tessier, épouse de feu Yvon Lussier, demeurant à Racine

Les funérailles auront lieu le vendredi 29 mai à 11h, en l'église St-Théophile de Racine, suivra l'inhumation au cimetière paroissial. Mme Gervaise Tessier sera exposée au Centre Funéraire Yves Houle, Valcourt, le jeudi 28 mai de 14h à 16h et de 19 à 21h, ainsi que le vendredi 29 mai, jour des funérailles de 9h à 10h15.

Mme Gervaise Tessier laisse dans le deuil : ses enfants : Gilles (feu Gisèle St. Germain), Réal (Rolande Bérard), Claire (Patrick Levesque) et Donald (Normande St-Onge). Ses petits-enfants : Line, Martine, Patrick, Marco et Martin Lussier, Raphaël et Jessica Boucher. Ses arrière-petits-enfants : Cédric, Maude, Noémie, Laurie, Jérôme, Olivier, Laurent, Ariane, Benjamin, Julie-Ann, Grégoire et Jules. Ses frères et soeurs; feu Roger Tessier (Martha Blanchard), Ronald (feu Marguerite Bouthillette), feu Rolland (Yvonne Maurice), Gracia (Rodolphe Bouthillette), Jeanne D'Arc (Arthur Maloin), feu Annette (Israël Bouthillette), feu Lucille (Martial Champigny) et Lucienne (Dominique Boissé), neveux et nièces et plusieurs autres parents et amis.

Centre Funéraire Yves Houle 1181, rue St-Joseph, Valcourt, JOE 2L0 - Tél.: 450 532-2223
1 800 561-2881 - www.yveshoule.com

CHARBONNEAU
M. Jean-Guy - 1930-2015

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À Granby, le 18 mai 2015, à l'âge de 84 ans est décédé M. Jean-Guy Charbonneau, époux de Mme Pauline Boudreau, demeurant à Granby.

Outre son épouse Pauline, il laisse dans le deuil ses enfants : Clément, François (France Decelle), Lyne (Michel Brunet), Elyse (Benoit Racine), Jean-Guy Jr (Marie-Claude Héroux), Patrick (Sophie Lussier); ses petits-enfants : Kim, Jean-François, Isabelle, Gabriel, Léa, Nicolas, Justine ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le vendredi 29 mai de 14 à 16 h et de 19 à 21 h, et le samedi 30 mai à compter de 9 h jusqu'à 11 h 15, au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD DE GRANBY. La liturgie de la parole se tiendra ce même samedi 30 mai à 11 h 30, en la chapelle du complexe, suivie de l'inhumation au cimetière

Mgr Pelletier, rue Dufferin à Granby. En guise de sympathie, un don à la Fondation des maladies du coeur serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.

Girardot & Ménard 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com



Posez un geste mémorable :
offrez la santé
aux générations futures

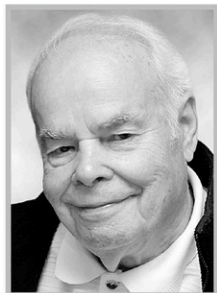
Pour en savoir plus, contactez-nous:
450 375.8030 | www.fondationchg.org

Un don planifié...
un don pour la vie



DESNOYERS
M. Jean-Noël - 1925-2015

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre Marie-Berthe Couture, le 24 mai 2015, à l'âge de 89 ans, est décédé M. Jean-Noël Desnoyers, époux de Mme Madeleine Sévigny, demeurant à Granby.

Outre son épouse Madeleine, il laisse dans le deuil sa fille Emmanuelle (Martin Authier), son petit-fils Charles (Ti-Pit), ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux, nièces, autres parents et amis.

La famille vous accueillera le vendredi 29 mai de 13 à 17h, et le samedi 30 mai à compter de midi trente jusqu'à 14h, au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD. Les funérailles seront célébrées ce même samedi à 14h30, en l'église Ste-Famille et de là au crématorium Girardot & Ménard. La mise en place au columbarium Girardot & Ménard se fera à une date ultérieure.

En guise de sympathie, un don à la Fondation du C.H.G. (Centre Marie-Berthe Couture) serait apprécié. Formulaires disponibles à la réception du complexe.

Girardot & Ménard 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

DUFFY
M. Mark - 1960-2015

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Accidentellement à Thetford Mines, le 19 mai 2015, à l'âge de 54 ans et 5 mois est décédé monsieur Mark Duffy, fils de feu dame Evelyne Dancause et de feu monsieur Lionel Duffy. Il demeurait à Thetford Mines.

La famille recevra les condoléances, en présence des cendres, à la Salle Communautaire de Lac-du-Cerf, 15 rue Émard. Envoi d'un message de sympathie à : sduffy@aecon.com. Il y aura une célébration de sa vie samedi le 30 mai à partir de 13 h. Une liturgie de la parole suivra à 16 h.

Il laisse dans le deuil ses enfants : Julie (Michael Surprenant), Nathalie (Benoit Charon), Patricia (René Lessard) et Patrick (Marie-Soleil Sigouin); ses petits-enfants bien-aimés : Yanérick, Tristan et Mylianne; ses soeurs : Shirley (Pierre St-Laurent), Julie (feu Charles Bondu Michel Boismenu) et Kathleen (Yvan Piché) ainsi que ses tantes, oncles, nièces, neveux, cousins, cousines et ami(e)s. Mark était le plus heureux dans

la nature et en sa mémoire des dons à des organismes tels que l'Association chasse et pêche de Lac-du-Cerf ou l'Association de protection de petit et du grand lac du Cerf seraient appréciés.

Coopérative funéraire des Deux Rives
Siège social : 280, 8e rue, Québec, QC G1L 2N9
Téléphone : 418 688-2411, télécopieur : 418 525-6971 www.coopfuneraire2rives.com

GENDRON
M. Gérald - 1937-2015

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au CHUS, Hôpital Fleurimont, le 21 mai 2015 à l'âge de 77 ans, est décédé M. Gérald Gendron, époux de Mme Estelle Nolin, demeurant à Granby.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Estelle, ses filles : Diane (Mohamed) et Julie (Jean-Marc); ses petites-filles : Amellie et Nora; ses frères et soeurs : Maryel, Gilles, Monique, Micheline, Maryse et Serge; ses beaux-frères et belles-soeurs ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

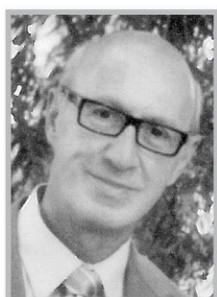
La crémation a eu lieu au crématorium Girardot & Ménard. La famille vous accueillera le vendredi 29 mai de 19 à 21 h et le samedi 30 mai à compter de 9 h jusqu'à 10 h 30, au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD DE GRANBY. Les funérailles seront célébrées ce même samedi en l'église St-Luc à 11 h.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation du CHUS ou des offrandes de messe en sa mémoire seraient appréciés. Les formulaires de la Fondation du CHUS sont disponibles à la réception du complexe.

Girardot & Ménard 470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

HÉBERT
M. Luc - 1951-2015

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins de Cowansville, le 24 mai 2015, à l'âge de 63 ans, est décédé monsieur Luc Hébert, époux de madame Ginette Dumoulin, demeurant à Granby. Il était le fils de feu Guy Hébert et de feu Rita Gattien.

Outre son épouse Ginette, il laisse dans le deuil : Claudette (Sylvain), Thérèse (Yvon), Yolande (Fernand), Raymonde (feu André), Pauline, Micheline, Jean-Pierre (Valentine), Pierrette (Paul-André) Colette (André), Françoise (Michel), Francine (John), Manon (Maurice); ses filleuls : Loïc, Véronique, Benjamin ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie au salon LES RÉSIDENCES FUNÉRAIRES BESSETTE DE WATERLOO, le vendredi, 29 mai 2015 de 14h à 17h et de 19h à 21h ainsi que le samedi, 30 mai à compter de 9 h jusqu'au départ du salon à 10h45 pour se rendre à l'église St-Bernardin où le service sera célébré à 11h. L'inhumation suivra au cimetière de la paroisse.

Bessette 5034, rue Foster, Waterloo, JOE 2N0 - Tél.: 450 539-1606 - 1 888 730-6666
Télé.: 450 539-3035 - www.familiebessette.com - Membre de la C.T.Q.

LALUMIÈRE DELORME

Mme Suzanne - 1942-2015

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À la Maison au Diapason de Bromont, le 24 mai 2015, à l'âge de 73 ans, est décédée madame Suzanne Delorme, née Lalumière, épouse de monsieur François Delorme, demeurant à Granby.

Outre son époux François, elle laisse dans le deuil ses enfants : Christian (France Matte), Nathalie (Richard Dorais), France (Bruno Lamarche); sa soeur et son frère : Jocelyne Lalumière (feu Claude Nicol), Normand Lalumière (Gaétane Bégin), feu Yves Lalumière (feu Marie-Claire Robidoux); sa belle-soeur Claudette Delorme (Laurier Brodeur) ainsi que ses cousins, cousines, neveux et nièces, autres parents et amis.

La crémation a eu lieu au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette de Granby. La famille recevra les témoignages de sympathie au salon LES JARDINS FUNÉRAIRES BESSETTE DE GRANBY, le samedi, 30 mai 2015 à compter de 9h, suivis de la célébration de la Parole à 11h en la chapelle. La mise en place suivra au columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.

Bessette
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES

997, rue des Colombes, Granby, J2J 2R2 - Tél.: 450 777-1171 - 1 888 730-6666
Télé.: 450 777-4393 - www.famillebessette.com - Membre de la C.T.Q.

MERCIER ROY

Mme Georgette - 1928-2015

|| AVIS DE DÉCÈS ||



Au Centre hospitalier de Granby, le 25 mai 2015 à l'âge de 87 ans est décédée Mme Georgette Mercier Roy, demeurant à Granby, épouse de feu Gaspard Roy.

Elle laisse dans le deuil ses enfants : Nolin (F.I.C.), Maurice (Louise Guindon), Berthier, Lucie, Renaud, ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants.

Elle laisse également son frère, ses soeurs ainsi que ses autres parents et amis.

La famille vous accueillera le jeudi 28 mai de 18h à 21h au salon du COMPLEXE FUNÉRAIRE GIRARDOT & MÉNARD.

Veillez noter que la famille vous accueillera à compter de midi le samedi 30 mai au Centre Funéraire Coopératif du Granit de Lambton. Les funérailles seront célébrées ce même samedi en l'église St-Vital à 13h30, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Girardot & Ménard

470 Dufferin, Granby, QC - J2G 9G2
Tél.: 450-372-4498 - Téléc.: 450-372-2738
complexe@girardot-menard.com

PAQUETTE

Mme Gabrielle - 1917-2015

|| AVIS DE DÉCÈS ||



À St-Jean-sur-Richelieu, le 25 mai 2015 à l'âge de 97 ans et 6 mois est décédée Mme Gabrielle Paquette épouse en 1ère nocces de feu Willibald Paquette et en 2e nocces de feu Simon Mercure.

Elle laisse dans le deuil sa fille, Micheline (Rony Williams), ses petits-fils, Michael et Patrick, ses 2 arrière-petits-fils, ses soeurs Gisèle et Thérèse, son frère André (Claire) ainsi que plusieurs neveux et nièces et autres parents et amis.

Mme Paquette sera exposée le vendredi 29 mai de 19h à 21h et le samedi 30 mai à compter de 9h au SALON FUNÉRAIRE DÉSORDY INC. DE FARNHAM. Les funérailles auront lieu ce samedi 30 mai à 10h30 en l'Église de l'Ange-Gardien suivies

de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de la Paix, rue Albert, Cowansville.

Desourdy
salons funéraires
crématorium

1500, rue St-Paul Nord, Farnham, J2N 2W8 - Tél.: 450-293-4474
1 877 293-4474 - Téléc.: 450-293-8525 - farnham@desourdy.ca

Maison
Montcalm
Fleuriste

Nous fleurissons toutes vos émotions depuis 1945

Deux succursales: Granby et Waterloo

210 York, Granby 450 372-3925



Chère Maman,
voilà déjà un an
que tu nous as quittés

**Mme Thérèse
Meunier Landry**
27 mai 2014

Le souvenir d'un cœur aimé demeure et jamais ne meurt car tout ce qu'il a semé avec amour durant son existence restera gravé dans nos cœurs à jamais. Que tous les souvenirs heureux immortalisent d'une certaine manière la présence de cet être qui était si cher.

Avec tout notre amour !

Tes enfants, leurs conjoint(e)s, tes petits-enfants et arrière-petits-enfants.

Une messe sera célébrée le dimanche 31 mai à 11 h, en l'église St-Luc.



VOTRE HOROSCOPE



GÉMEAUX

DU 21 MAI AU 21 JUIN

En bout de ligne, c'est vous qui avez le dernier mot actuellement. L'influence du trio Soleil-Mercure-Mars en Gémeaux accentue tout ce qui touche aux échanges et à la communication. C'est par voie de la parole que vous serez en mesure d'obtenir le maximum. Vous gagnerez à opter pour un plaidoyer bref et concis, en évitant de vous embourber dans des détails anodins ou superflus.



CANCER

DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Arrivant ce soir en Balance, au carré de votre Signe, la Lune vous réserve un milieu de semaine de surprises. Et ce sont précisément les réactions d'autrui qui risquent de vous procurer le plus grand étonnement. Dans ce climat d'imprévisibilité, il est recommandé de suivre de près le cours des événements, et d'être en mesure de changer de parcours sans grand préavis.



LION

DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

Un peu d'énergie positive en génère davantage, et rien ne vous empêche d'en semer partout sur votre passage. Jupiter est en Lion, et l'heure est à l'extériorisation. N'hésitez pas à verbaliser votre appréciation quant au travail et aux démarches des personnes que vous côtoyez. Pourquoi vous retenir si vous avez un compliment à formuler? L'autre personne sera sûrement ravie de l'entendre.



VIERGE

DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

Une curieuse coïncidence peut vous faire réfléchir. On dit parfois qu'il n'y a pas de hasard et que toute chose arrive pour une raison spécifique. Il peut donc s'agir d'un signe servant à vous indiquer la marche à suivre. Fiez-vous à vos pressentiments pour solutionner un problème et choisir votre plan d'action. La Lune est encore en Vierge, et votre flair intuitif ne se trompera pas.



BALANCE

DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Avec l'arrivée ce soir de la Lune en Balance, il sera préférable d'accorder le bénéfice du doute aux autres et de ne pas tirer de conclusions hâtives. On ne connaît souvent pas suffisamment de détails au sujet de la situation de quelqu'un pour pouvoir juger de ses actes. Évitez de condamner autrui trop rapidement. Il y a peut-être une explication parfaitement logique.



SCORPION

DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

On dit que celui qui donne reçoit. Avec Neptune en Poissons, l'heure est à l'entraide et à la réciprocité. Vous pouvez actuellement grandement bénéficier de la coopération d'autrui. Il serait vraiment dommage de ne pas oser demander de l'aide à ceux qui sont en mesure de vous la fournir. Après tout, vous n'avez absolument rien à perdre.



SAGITTAIRE

DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

On dit que celui qui n'a pas souci de son corps n'a pas souci de son âme. La présence de Saturne encore en Sagittaire qui rétrograde sur le 1er décan, peut vous aider à vous discipliner. Il n'est jamais trop tard pour commencer à penser... sagesse. Quelqu'un vous intrigue? À vous de trouver le prétexte idéal pour vous en rapprocher.



CAPRICORNE

DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

En face de votre Signe, Vénus en Cancer vous donnera encore l'occasion de faire de nouvelles tentatives, ou d'essayer à nouveau celles qui n'avaient pas porté fruits. Ne pensez plus à ce qui s'était produit jadis, le contexte était différent et vos chances de réussite ont depuis lors augmenté. Il n'y a pas grand chose qui soit réellement trop beau pour être vrai.



VERSEAU

DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Même s'il possède une protection magique, le poussin n'ira pas en consultation chez l'épervier. Dans le même ordre d'idée, le fait de savoir que vous bénéficiez de l'influence protectrice du clin d'œil de Jupiter en Lion ne devrait pas vous inciter à prendre des risques irréfléchis. Avec le climat planétaire dissonant actuel, la prudence avant toute chose.



POISSONS

DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Étant donné que la Lune en Vierge arrivera ce soir en Balance, ce mercredi pourrait connaître des événements significatifs qui altéreront votre routine d'une manière ou d'une autre. Une personne que vous aimez peut proposer un changement de programme. L'originalité et la spontanéité seront de mise. Pourquoi ne pas accepter de sortir des sentiers battus?



BÉLIER

DU 21 MARS AU 20 AVRIL

Si vous savez vous adapter aux fluctuations imprévisibles associées aux aspects planétaires actuels, ce mercredi pourrait vous amuser. La spontanéité étant de mise, vous aurez intérêt à vous défaire de toutes idées préconçues en ce qui concerne une activité. Avec l'arrivée ce soir de la Lune en Balance, face au Bélier, il ne sera pas interdit de parler de vos émotions. Pourquoi vous censurer?



TAUREAU

DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Étant donné certains aspects planétaires mal aspectés, il est possible que quelqu'un n'ose pas dévoiler le fond de sa pensée par crainte de vous déplaire. Toutefois, il vous revient de faire la lumière sur une situation qui n'est pas claire. Il serait salutaire d'exiger davantage de franchise et de transparence d'une personne qui a tendance à cacher son jeu.

MOTS MYSTÈRES

MM4503

GASTRONOMIE - Un mot de 7 lettres

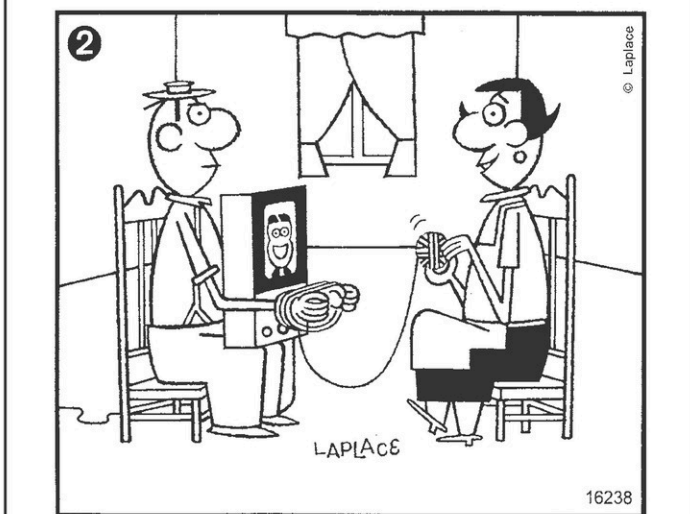
- | | |
|----------|---------|
| ABATS | ICAQUE |
| AKENE | INGERER |
| ALCAZAR | JAUNE |
| ANJOU | KASHER |
| ANNA | LANGUE |
| AOUTE | LEDOYAN |
| ASTI | MELBA |
| AVINE | NAPPER |
| CARI | NAUSEE |
| CHIQUE | NULLE |
| DRUPE | NYLON |
| DUVET | OKA |
| EGLEFIN | ORGE |
| EGOUTTER | OUBLIE |
| ELAN | PANNE |
| ELEPHANT | PELER |
| ENTAME | PIQUER |
| EPI | QUEUE |
| EQUEUTER | REINE |
| ETAIN | RIOJA |
| ETAMINE | ROESTI |
| ETUVE | ROTHER |
| FIGUE | RUE |
| FLAN | SHERRY |
| GELEE | TETER |
| GIVRE | THALLE |
| GNOLE | TOLE |
| GODET | TOUPIN |
| GUEUSE | TRAIT |
| HERBES | |

A	S	T	I	E	E	L	E	G	O	U	T	T	E	R
G	U	E	U	S	E	A	N	G	I	V	R	E	Y	O
E	I	L	B	U	O	J	N	A	N	T	U	A	R	E
E	N	I	E	R	O	K	A	E	O	O	E	B	R	S
Q	U	E	U	E	E	C	P	U	N	U	L	L	E	T
U	B	G	T	N	A	H	P	E	L	E	R	E	H	I
E	N	R	I	B	N	I	E	L	D	T	K	M	S	C
U	A	O	A	F	N	Q	R	O	I	R	J	A	A	A
T	U	T	L	O	A	U	Y	A	E	A	U	R	K	Q
E	S	H	C	Y	U	E	R	E	U	Q	I	P	T	U
R	E	A	A	R	N	T	E	N	I	M	A	T	E	E
O	E	L	Z	R	E	T	E	T	T	E	V	U	D	T
T	F	L	A	N	G	U	E	A	U	I	I	E	O	A
E	T	E	R	I	O	J	A	M	P	V	N	L	G	I
R	E	R	E	G	N	I	F	E	L	G	E	L	A	N

Solution du dernier problème:

VERMICULE

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ? Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- SOLUTION**
- 1 Poste TV incomplet.
 - 2 Câble TV plus long sur les pieds de l'homme.
 - 3 Les barreaux du dossier de la chaise de l'homme.
 - 4 Oreille de la femme.
 - 5 Oreille de la femme.
 - 6 L'écharpe du col de la femme.
 - 7 Un barreau plus petite.
 - 8 Le rideau de droite est plus en moins sous la chaise de droite.
 - 9 Le rideau de droite est plus large.

SOLUTION

Parce que nous aimons vous rendre heureux...

Surveillez nos concours

La Voix de l'Est
CONCOURS

1833672

	5	4		6	1	
	3	8				
6						
9	4	1		5		
				8		
8	1			2		4
		9		1		
	8		6	3	2	7
	2			3		6

Niveau de difficulté : MOYEN

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Jeux27_mai_15

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

2	8	1	9	5	6	3	7	4
3	7	4	1	8	2	9	6	5
5	6	9	7	3	4	8	2	1
6	5	2	4	7	3	1	9	8
8	9	3	6	1	5	7	4	2
4	1	7	8	2	9	6	5	3
7	2	5	3	9	8	4	1	6
1	3	6	5	4	7	2	8	9
9	4	8	2	6	1	5	3	7

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

2994

MOTS CROISÉS

Horizontalement

- 1 Chien.
- 2 Phénomène céleste –Faire étalage de.
- 3 Pour attacher un soulier –Plein.
- 4 Qui détourne habilement –Grandes ouvertes.
- 5 Déformé –Versus.
- 6 Ville française, dans le Pas-de-Calais –Lichen filamenteux.
- 7 Manquer.
- 8 Paquet –Sans contrainte.
- 9 Invariable –Parle tout bas.
- 10 Traite délicatement –Présentes des plats à.
- 11 Héros d'un poème de Virgile –Courantes.
- 12 Retour violent des vagues –Cérémonie.

Verticalement

- 1 Grande fleur jaune –Capituler.
- 2 Partie d'un cours d'eau –Qui a des angles égaux.
- 3 Couvé –Dieux romains.
- 4 Démentis –Figures de

- voltige aérienne.
- 5 Os.
 - 6 Béryllium –Fonctionnent –Revêtement mural.
 - 7 Exagération –Nommées à une fonction.
 - 8 Lettre grecque –Devenus aigres –Préfixe.
 - 9 Nuage –Poitrine.
 - 10 Prêtre séculier –Exposées.
 - 11 Piquant –Déambules.
 - 12 Éduquer –Crochet double.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 4502

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	B	O	T	T	I	N	E		O	D	E	S
2	O	S	I	E	R		D	E	C	E	D	E
3	E	T	A	L	A	G	E	S		S	E	N
4	U	R	N	E		A	N	T	O	I	N	E
5	F	O		G	O	U	T	E	R	S		V
6		G	L	A	N	D	E		E	T	R	E
7	G	O	Y		T	R	E	S	S	E	E	S
8	E	T	N	A		I	S	E	M	G		
9	N		C	L	I	O		R	I	E	L	S
10	E	C	H	E		L	O	R	G	N	E	E
11	V	I	E	N	N	E		E	N	T	E	R
12	E	I	R	E		S	T	R	E	S	S	E

LNH

ASSOCIATION DE L'OUEST

QUARTS DE FINALE

ST-LOUIS	2	4	0	6	1	1	2
MINNESOTA	4	1	3	1	4	4	4
NASHVILLE	3	6	2	2	5	3	2
CHICAGO	4	2	4	3	2	4	4
ANAHEIM	4	2	5	4			4
WINNIPEG	2	1	4	0			0
VANCOUVER	1	4	2	1	2	4	2
CALGARY	2	1	4	3	1	7	4

DEMI-FINALES DE L'OUEST

MINNESOTA	3	1	0	3			0
CHICAGO	4	4	1	4			4
ANAHEIM	1	3	1	5	4		2
ANAHEIM	4	2	2	4	5		3
ANAHEIM	6	3	3	4	3		4
CALGARY	1	0	4	2	2		1



ASSOCIATION DE L'EST

QUARTS DE FINALE

MONTREAL	4	3	2	0	1	2	4
OTTAWA	3	2	1	1	5	0	2
TAMPA BAY	2	5	0	3	0	5	2
DETROIT	3	1	3	2	4	2	0
NY RANGERS	1	3	0	1	2	4	2
PITTSBURGH	2	2	1	2	1	3	1
WASHINGTON	1	4	1	2	5	1	2
NY ISLANDERS	4	3	2	1	1	3	1

DEMI-FINALES DE L'EST

MONTREAL	1	2	1	6	2	1	2
TAMPA BAY	2	6	2	2	1	4	4
TAMPA BAY	1	6	6	1	2		3
NY RANGERS	2	2	5	5	0		2
NY RANGERS	1	3	0	1	2	4	2
WASHINGTON	2	2	1	2	1	3	1

FINALE DE LA COUPE STANLEY

LNH SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALES D'ASSOCIATION (QUATRE DE SEPT)

N.Y. RANGERS VS. TAMPA BAY (Tampa Bay mène la série 3-2)
Samedi 16 mai
 Tampa Bay 1 N.Y. Rangers 2
Lundi 18 mai
 Tampa Bay 6 N.Y. Rangers 2
Mercredi 20 mai
 N.Y. Rangers 5 Tampa Bay 6 (prol.)
Vendredi 22 mai
 N.Y. Rangers 5 Tampa Bay 1
Dimanche 24 mai
 Tampa Bay 2 N.Y. Rangers 0
Mardi 26 mai
 N.Y. Rangers à Tampa Bay, 20h.
Vendredi 29 mai
 x-Tampa Bay à N.Y. Rangers, 20h.

CHICAGO VS. ANAHEIM (Anaheim mène la série 3-2)
Dimanche 17 mai
 Chicago 1 Anaheim 4
Mardi 19 mai
 Chicago 3 Anaheim 2 (prol.)
Jeuvi 21 mai
 Anaheim 2 Chicago 1
Samedi 23 mai
 Anaheim 4 Chicago 5 (prol.)
Lundi 25 mai
 Chicago 4 Anaheim 5 (prol.)
Mercredi 27 mai
 Anaheim à Chicago, 20h.
Samedi 30 mai
 x-Chicago à Anaheim, 20h.

	B	A	Pts
Getzlaf, Ana	2	17	19
Johnson, TB	12	6	18
Perry, Ana	9	8	17
Kucherov, TB	7	10	17
Stankos, TB	7	10	17
Toews, Chi	7	9	16
Slivferberg, Ana	4	12	16
Kane, Chi	9	6	15
Killorn, TB	6	9	15
Palat, TB	6	8	14
Keith, Chi	2	11	13
Kesler, Ana	6	6	12
Stepan, NYR	5	7	12
Sharp, Chi	4	8	12
Brassard, NYR	6	5	11
Hossa, Chi	2	9	11
Nash, NYR	4	6	10
Parise, Minn	4	6	10

MARQUEURS
 NOTE: en date du 26 mai (ne comprend pas le match N. Y. Rangers vs. Tampa Bay).

COUPE MEMORIAL TOUR PRÉLIMINAIRE TOURNOI ROTATION

	MJ	G	P	BP	BC	Pts
Oshawa (OHL)	2	2	0	9	7	4
Québec (Invité)	2	1	1	8	8	2
Kelowna (WHL)	2	1	1	10	7	2
Rimouski (LHJMQ)	2	0	2	6	11	0

x - se qualifie en vue de la demi-finale du tour éliminatoire. y - obtient un laissez-passer pour la finale du tour éliminatoire.
 Note: Deux points pour une victoire et aucun point pour une défaite en prolongation.

Vendredi 22 mai
 Québec (Invité) 4 Kelowna (WHL) 3
Samedi 23 mai
 Oshawa (OHL) 4 Rimouski (LHJMQ) 3

HOCKEY

Dimanche 24 mai
 Oshawa (OHL) 5 Québec (Invité) 4 (OT)
Lundi 25 mai
 Kelowna (WHL) 7 Rimouski (LHJMQ) 3
Mardi 26 mai
 Oshawa (OHL) c. Kelowna (WHL), 19h30
Mercredi 27 mai
 Québec (Invité) c. Rimouski (LHJMQ), 19h30
TOUR ÉLIMINATOIRE
Jeuvi 28 mai
 Match de barrage, 19h30.
Vendredi 29 mai
 Demi-finale, 19h30.
Dimanche 31 mai
 Finale, 19h.

MARQUEURS
 NOTE: en date du 26 mai (ne comprend pas le match Kelowna vs. Rimouski).

	B	A	Pts
Merkley, Kelowna	3	2	5
Draisaitl, Kelowna	3	1	4
Dal Colle, Oshawa	2	2	4
Quinney, Kelowna	3	0	3
Lindberg, Oshawa	2	1	3
Desrocher, Oshawa	2	1	3
Graves, Québec	2	1	3
McCarron, Oshawa	1	2	3
Loiseau, Rimouski	1	2	3
Gauthier, Rimouski	1	2	3
Bowey, Kelowna	1	2	3
Cassels, Oshawa	0	3	3
Baillie, Kelowna	0	3	3
Tkachev, Québec	0	3	3
Koy, Québec	0	3	3
Timashov, Québec	2	0	2

LAH SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALES DE CONFÉRENCE (QUATRE DE SEPT)

ASSOCIATION DE L'EST
MANCHESTER VS. HARTFORD (Manchester mène la série 3-0)
Jeuvi 21 mai
 Hartford 2 Manchester 3
Samedi 23 mai
 Hartford 4 Manchester 7
Mardi 26 mai
 Manchester 5 Hartford 3
Mercredi 27 mai
 Manchester à Hartford, 19h.
Samedi 30 mai
 x-Hartford à Manchester, 19h.
Dimanche 31 mai
 x-Manchester à Hartford, 19h.
Mardi 2 juin
 x-Hartford à Manchester, 19h.

ASSOCIATION DE L'OUEST
UTICA VS. GRAND RAPID (La série est égale 1-1)
Dimanche 24 mai
 G. Rapids 1 Utica 2
Lundi 25 mai
 G. Rapids 4 Utica 2
Jeuvi 28 mai
 Utica à G. Rapids, 19h.
Vendredi 29 mai
 Utica à G. Rapids, 19h.
Dimanche 31 mai
 Utica à G. Rapids, 17h.
Mardi 2 juin
 x-G. Rapids à Utica, 19h.
Mercredi 3 juin
 x-G. Rapids à Utica, 19h.

SOCCER

MLS ASSOCIATION DE L'EST

	MJ	V	D	N	BP	BC	Pts
D.C. United	12	6	2	4	14	10	22
N.-Angleterre	13	5	3	5	18	16	20
New York	11	4	2	5	14	11	17
Columbus	11	4	4	3	17	14	15
FC Toronto	10	4	5	1	14	14	13
Orlando	12	3	5	4	14	13	13
Philadelphie	13	3	7	3	13	21	12
Chicago	10	3	5	2	11	14	11
d-Montréal	7	2	3	2	9	10	8
New York City	12	1	7	4	9	16	7

ASSOCIATION DE L'OUEST

	MJ	V	D	N	BP	BC	Pts
FC Dallas	12	6	3	3	18	15	21
FC Seattle	11	6	3	2	17	9	20
FC Vancouver	13	6	5	2	14	12	20
San Jose	12	5	4	3	13	12	18
Kansas City	12	4	2	6	17	15	18
Salt Lake	12	4	3	5	12	15	17
Los Angeles	13	4	4	5	12	15	17
Houston	13	4	5	4	16	16	16
Portland	12	3	5	4	10	13	13
Colorado	11	2	7	2	10	9	13

Dimanche 24 mai
 Philadelphie 2 New York 0
 Orlando 1 San Jose 1
Mercredi 27 mai
 Colorado au FC Seattle, 22h.
 D.C. United à Portland, 22h30.
 Salt Lake à Los Angeles, 22h30.
Vendredi 29 mai
 FC Dallas à Kansas City, 21h.
Samedi 30 mai
 San Jose au FC Toronto, 17h.
 Salt Lake au FC Vancouver, 18h.
 Houston New York City, 19h.
 Philadelphie à D.C. United, 19h.
 Columbus Orlando, 19h30.
 Montréal à Chicago, 20h30.
 Portland au Colorado, 21h.

TENNIS ROLAND GARROS À PARIS, FRANCE SIMPLE - PREMIER TOUR MESSIEURS

Rafael Nadal (6), Espagne, bat Quentin Halys, 6-3, 6-3, 6-4.
 David Ferrer (7), Espagne, bat Lukas Lacko, Slovaquie, 6-1, 6-3, 6-1.
 Novak Djokovic (1), Serbie, bat Jarkko Nieminen, Finlande, 6-2, 7-5, 6-2.
 Jeremy Chardy, France, bat Michael Berrer, Allemagne, 4-6, 6-3, 6-4, 6-4.
 Richard Gasquet (20), France, bat Germain Gigounon, 6-3, 6-4, 6-0.
 Marin Cilic (9), Croatie, bat Robin Haase, Pays-Bas, 6-2, 6-4, 6-2.
DAMES
 Petra Kvitová (4), République tchèque, bat Marina Erakovic, Nouvelle-Zélande, 6-4, 3-6, 6-4.
 Caroline Wozniacki (5), Dan., bat Karin Knopik, Italie, 6-3, 6-0.
 Serena Williams (1), États-Unis, bat Andrea Hlavackova, République tchèque, 6-2, 6-3.
 Kristina Mladenovic, France, bat Eugénie Bouchard (6), Canada, 6-4, 6-4.
 Svetlana Kuznetsova (18), Russie, bat Kiki Bertens, Pays-Bas, 6-1, 4-6, 6-2.

BASEBALL

LIGUE CAN-AM DIMANCHE 24 MAI
 Sussex County 8 Ottawa 9
 Trois-Rivières 12 Rockland 5
 Québec 5 Gary 6
Lundi 25 mai
 Ottawa 6 Rockland 17 (7)
 Ottawa 4 Rockland 13 (7)
 New Jersey 1 Sussex County 4
Mardi 26 mai
 New Jersey à Trois-Rivières, 19h05.
 Québec à Sioux Falls, 20h05.
Mercredi 27 mai
 Ottawa à Rockland, 10h30.
 New Jersey à Trois-Rivières, 19h05.
 Québec à Sioux Falls, 20h05.
Jeuvi 28 mai
 Ottawa à Rockland, 19h.
 New Jersey à Trois-Rivières, 19h05.
 Québec à Sioux Falls, 20h05.
Vendredi 29 mai
 Rockland à New Jersey, 19h05.
 Ottawa à Sussex County, 19h05.
 Québec à Sioux City, 20h05.
Samedi 30 mai
 Rockland à New Jersey, 18h35.
 Ottawa à Sussex County, 19h05.
 Québec à Sioux City, 20h05.
Dimanche 31 mai
 Rockland à New Jersey, 14h05.
 Ottawa à Sussex County, 14h05.
 Québec à Sioux City, 19h05.
Lundi 1er juin
 Rockland à New Jersey, 19h05.
 Ottawa à Sussex County, 19h05.
Mardi 2 juin
 Sussex County à New J., 19h05.
 Trois-Rivières à Québec, 19h05.

BASKETBALL

NBA SÉRIES ÉLIMINATOIRES FINALES D'ASSOCIATION (QUATRE DE SEPT)
ATLANTA VS. CLEVELAND (Cleveland mène la série 3-0)
Mercredi 20 mai
 Cleveland 97 Atlanta 89
Vendredi 22 mai
 Cleveland 94 Atlanta 82
Dimanche 24 mai
 Atlanta 111 Cleveland 114 (prol.)
Mardi 26 mai
 Atlanta à Cleveland, 20h30.
Jeuvi 28 mai
 x-Cleveland à Atlanta, 20h30.
Samedi 30 mai
 x-Atlanta à Cleveland, 20h30.
Lundi 1er juin
 x-Cleveland à Atlanta, 20h30.
GOLDEN STATE VS. ATLANTA (Golden State mène la série 3-1)
Mardi 19 mai
 Houston 106 Golden State 110
Jeuvi 21 mai
 Houston 98 Golden State 99
Samedi 23 mai
 Golden State 115 Houston 80
Lundi 25 mai
 Golden State 115 Houston 128
Mercredi 27 mai
 Houston à Golden State, 21h.
Vendredi 29 mai
 x-Golden State à Houston, 21h.
Dimanche 31 mai
 x-Houston à Golden State, 21h.

GOLF

PGA CROWNE PLAZA INVITATIONAL AT COLONIAL FORT WORTH, TEXAS
NOTE: les points en vue de la coupe FedEx entre parenthèses.
 Chris Kirk (500), 1 170 000 \$ 68-69-65-66-268
 Jason Bohn (208), 485 333 \$ 69-69-68-63-269
 Jordan Spieth (208), 485 333 \$ 64-73-67-65-269
 Brandt Snedeker (208), 485 333 \$ 67-69-66-67-269
 Pat Perez (93), 220 350 \$ 69-69-68-64-270
Adam Hadwin (93), 220 350 \$ 69-66-69-66-270
 Kevin Kisner (93), 220 350 \$ 67-69-67-67-270
 George McNeill (93), 220 350 \$ 65-69-69-67-270
 Ian Poulter (93), 220 350 \$ 65-67-68-70-270
 Colt Knost (62), 134 875 \$ 66-73-66-66-271
 Danny Lee (62), 134 875 \$ 66-69-70-66-271
 Ben Martin (62), 134 875 \$ 66-71-68-66-271
 Jerry Kelly (62), 134 875 \$ 67-70-67-67-271
 Brian Harman (62), 134 875 \$ 68-66-69-68-271
 Rory Sabbatini (62), 134 875 \$ 67-70-66-68-271
 Charley Hoffman (62), 134 875 \$ 66-69-66-70-271
 Kevin Na (62), 134 875 \$ 64-66-69-72-271
 John Huh (63), 97 500 \$ 70-68-70-64-272
 Kevin Chappell (50), 78 780 \$ 71-68-68-66-273
 Robert Streb (50), 78 780 \$ 71-68-68-66-273

BASEBALL MAJEUR

LIGUE NATIONALE SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Série	Dom.	Ext.
Washington	27	18	,600	—	—	8-2	G-2	14-7	13-11
New York	25	21	,543	2½	—	5-5	G-1	18-6	7-15
Atlanta	22	22	,500	4½	2	7-3	P-1	12-10	10-12
Philadelphie	19	28	,404	9	6½	5-5	P-2	12-10	7-18
Miami	18	29	,383	10	7½	2-8	P-2	10-15	8-14

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Série	Dom.	Ext.
St. Louis	29	16	,644	—	—	5-5	G-2	16-5	13-11
Chicago	24	20	,545	4½	—	5-5	P-2	13-9	11-11
Pittsburgh	23	22	,511	6	1½	6-4	G-5	14-9	9-13
Cincinnati	19	26	,422	10	5½	1-9	G-1	10-10	9-16
Milwaukee	16	30	,348	13½	9	3-7	P-3	8-16	8-14

SECTION OUEST

	G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Série	Dom.	Ext.
Los Angeles	27	17	,614	—	—	5-5	G-1	20-6	7-11
San Fran.	26	20	,565	2	—	8-2	G-1	14-9	12-11
Arizona	21	23	,477	6	3	6-4	P-1	11-13	10-10
San Diego	21	25	,457	7	4	2-8	P-1	11-12	10-13
Colorado	18	26	,409	9	6	5-5	P-1	8-13	10-13

Lundi 25 mai
 Colorado 5 Cincinnati 4
 Philadelphie 3 N.Y. Mets 6
 San Francisco 8 Milwaukee 4
 Washington 2 Chi. Cubs 1
 Arizona 2 St. Louis 3 (10)
 Miami 2 Pittsburgh 4
 Atlanta 3 L.A. Dodgers 6
Mardi 26 mai
 Washington à Chi. Cubs, 19h05.
 Miami 1 Pittsburgh 5
 Colorado 1 Cincinnati 2
 Philadelphie à N.Y. Mets, 19h10.
 San Francisco à Milwaukee, 20h10.
 Arizona à St. Louis, 20h15.
 Atlanta à L.A. Dodgers, 22h10.
Jeuvi 28 mai
 Pittsburgh à San Diego, 22h10.
 Atlanta à San Francisco, 22h15.
Vendredi 29 mai
 Colorado à Philadelphie, 19h05.
 Washington à Cincinnati, 19h10.
 Miami à N.Y. Mets, 19h10.
 San Francisco à Milwaukee, 20h10.
 Arizona à St. Louis, 20h15.
 Pittsburgh à San Diego, 22h10.
 Atlanta à San Francisco, 22h15.
Interligue
 Kansas City à Chi. Cubs, 16h05.

LIGUE AMÉRICAINNE SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff.	QAS	10	Série	Dom.	Ext.
New York	24	22	,522	—	—	3-7	G-2	11-10	



Avec cette défaite, Eugenie Bouchard vient probablement de toucher le fond du baril. — PHOTO ASSOCIATED PRESS

ROLAND-GARROS

Eugenie Bouchard éliminée au 1^{er} tour

La Presse Canadienne

PARIS — Rien ne va plus pour Eugenie Bouchard, qui vient probablement de toucher le fond du baril. Chez les hommes, Vasek Pospisil a également baissé pavillon hier.

La Québécoise, sixième tête de série, s'est inclinée 6-4, 6-4 devant la Française Kristina Mladenovic au premier tour des Internationaux de tennis de France, hier. Elle a du même coup été éliminée au premier tour d'un tournoi majeur pour la première fois de sa carrière.

« Je ne sais pas quoi dire (à propos du match d'aujourd'hui), a déclaré Bouchard, le visage long. Je ressens toujours les mêmes émotions dernièrement sur le court — je n'aime pas ce que je fais. »

« Honnêtement, je n'avais aucune attente avant d'entamer ce tournoi, et je n'en aurai pas pour l'avenir à court terme, a-t-elle ajouté après un long silence. Je vais prendre une journée à la fois, et essayer de remonter tranquillement vers le sommet. »

Bouchard n'a de toute évidence plus le mordant qu'elle affichait en début de carrière. Elle n'a d'ailleurs réussi aucun as, contre trois pour la 54^e joueuse mondiale, sur le court Suzanne-Lenglen. Elle a également commis 24 fautes directes,

qui n'ont pu être effacées par ses maigres 19 coups gagnants.

« J'essaie de corriger ce qui ne fonctionne pas, et j'ai l'impression que je fais des progrès, mais un match comme celui-ci rend les choses très décevantes. En même temps, ce n'est qu'un match de tennis, je ne dois pas trop m'inquiéter. La vie est belle », a commenté Bouchard, qui semblait vouloir se convaincre elle-même.

La joueuse âgée de 21 ans a converti ses deux balles de bris contre Mladenovic, mais a offert beaucoup trop d'occasions à son adversaire de la briser. La Française a bénéficié de 10 balles de bris, et elle en a converti cinq, en route vers une victoire en une heure et 22 minutes.

Brisée d'entrée de jeu, Bouchard s'est ressaisie rapidement et a pris les devants 2-1 au premier set. Mladenovic a cependant profité des largesses de la Québécoise pour reprendre les commandes 4-3, s'adjugeant ensuite le premier set.

La Française, qui fut finaliste au tournoi de Strasbourg le week-end dernier, s'est ensuite forgé une avance de 5-0 au deuxième set. Bouchard a alors orchestré une remontée en gagnant les quatre jeux suivants, mais elle a manqué de temps et a dû s'avouer vaincue.

Bouchard a maintenant perdu huit de ses neuf derniers matchs — son seul triomphe s'est produit au tournoi de Rome, il y a deux semaines.

« Je me sentais bien à Rome, et c'est ce qui fait que cette défaite-ci (contre Mladenovic) est encore plus décevante, a-t-elle admis. Ça fait un bout de temps que ça dure, mais je sais qu'un jour ça va finir. »

Elle reculera de toute évidence lors de la publication du prochain classement de la WTA, car elle n'a pu défendre ses points acquis l'an dernier sur la terre battue parisienne, alors qu'elle avait atteint les demi-finales du tournoi.

POSPISIL NE FAIT QUE PASSER

Plus tôt hier, son compatriote Vasek Pospisil a été éliminé dès le premier tour en simple messieurs.

Le jeune Canadien âgé de 24 ans a été écarté en trois manches de 6-3, 7-6 et 6-1 par le Portugais Joao Sousa.

Pospisil a commis un total de 45 fautes directes, contre seulement 16 pour Sousa. Ce dernier a également converti sept de ses 14 balles de bris, tandis que le représentant de l'unifolié n'a converti que deux de ses cinq occasions.

Sousa, qui est âgé de 26 ans, occupe présentement le 44^e rang du classement mondial des joueurs de l'ATP. Pour sa part, Pospisil, qui est originaire de Vernon, en Colombie-Britannique, est au 53^e rang.

Milos Raonic, le meilleur joueur canadien en simple, a raté le tournoi en raison d'une opération à un pied.

Décès de Jean-Guy Charbonneau

MICHEL TASSÉ
michel.tasse@lavoixdelest.ca

GRANBY — Jean-Guy Charbonneau, qui a fait sa marque au hockey senior dans les années 1950 et 1960, est décédé la semaine dernière à l'âge de 84 ans. Il a été un des bons joueurs de hockey de Granby.

Après avoir joué son hockey junior avec les Maple Leafs de Verdun, Charbonneau s'est imposé chez les seniors à Montréal, à Saint-Hyacinthe et avec les Vics, où il jouait pour feu Roger Bédard. Les plus vieux se souviennent de lui comme d'un attaquant à caractère défensif particulièrement

efficace. « Un Guy Carbonneau de son époque », dira son fils François.

Dans les années 50, il a participé à un camp d'entraînement du Canadien. S'il n'a pas joué chez les pros, paraît-il, c'est d'abord parce qu'il a mis la priorité sur sa famille. L'ancien policier laisse d'ailleurs dans le deuil six enfants.

En tant qu'entraîneur, il a dirigé les Tigres de Victoriaville, les Guépards et les Vics, toujours au niveau senior.

La famille acceptera les condoléances vendredi de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h au complexe funéraire Girardot & Ménard. Une liturgie de la parole sera célébrée samedi à 11 h 30 au même endroit.

EN BREF

Les Indiens face aux Angels ce soir

Après avoir vu leur match face aux Royals de Varennes être remis en raison de la pluie lundi, les Indiens de Granby affrontent les Angels de Chambly, ce soir, au Stade Napoléon-Fontaine. Guillaume Laliberté (1-0) sera au monticule pour les Indiens, cette nouvelle équipe de la Ligue de baseball senior de la Vallée des forts, qui montrent un dossier de deux victoires et une défaite. Le match débute à 20 h. MICHEL TASSÉ

Chasseurs de balle recherchés

Le 20^e Challenger Banque Nationale de tennis aura lieu du 18 au 26 juillet et l'organisation est à la recherche de chasseurs de balle, qui doivent être âgés d'au moins huit ans. Des séances de formation auront lieu avant le tournoi. Pour plus d'infos, on fait le chasseurdeballe@hotmail.com. On peut aussi remplir la feuille d'inscription disponible au Club de Tennis Granby. LA VOIX DE L'EST

TERRASSE ET JARDIN

LA PETITE BRASSERIE CHEZ PLUMET

1507, RUE PRINCIPALE, GRANBY
450 378-1771
WWW.CHEZPLUMET.CA

2 RESTOS SOUS LE MÊME TOIT

CHEZ PLUMET
CUISINE FRANÇAISE

QUARTIER NATURA
Mon espace nature

Maisons unifamiliales à partir de 329 000 \$ + taxes

3721316

3646459

MICHAEL SAM AVEC LES ALOUETTES

« Je suis ici pour jouer au football »

La Presse

On savait déjà que Michael Sam ne manquait ni d'assurance ni de confiance. Lors de sa première rencontre avec les médias montréalais, hier, le nouvel ailier défensif des Alouettes a répondu aux questions des journalistes avec aisance et aplomb.

« Je veux remercier Jim Popp et les Alouettes de m'avoir donné l'occasion de jouer au football à nouveau. Ça fait longtemps que j'attendais cette occasion et j'ai très hâte de retourner sur le terrain et de recommencer à travailler », a d'abord déclaré Sam, qui est arrivé à Montréal lundi soir.

Parce que Sam est le premier joueur de football professionnel à avoir publiquement dit qu'il était

homosexuel, et qu'il jouera à Montréal, on peut tracer un parallèle entre son histoire et celle de Jackie Robinson. Sam n'a toutefois pas semblé très à l'aise avec l'idée de se comparer au légendaire joueur de baseball, qui a entrepris sa carrière professionnelle avec les Royaux de Montréal.

« Je suis ici pour jouer au football, je n'essaie pas d'écrire une page d'histoire. Mon but est d'aider les Alouettes à ramener la Coupe Grey à Montréal », a dit Sam, qui est cependant heureux d'avoir pu servir d'inspiration.

« Je n'ai aucun regret et je suis heureux de ce que j'ai fait au cours de la dernière année. J'ai aidé tellement de gens en leur donnant de l'inspiration, a commenté l'Américain de 25 ans. Ma responsabilité est de bien agir et de bien me comporter. Qu'ils soient hétérosexuels, homosexuels

ou bisexuels, les jeunes joueurs pourront s'inspirer de ce que j'ai fait. »

Lorsqu'un journaliste lui a demandé s'il estimait avoir eu une vraie chance dans la NFL, Sam a contourné la question. Rappelons qu'il a tour à tour été libéré par les Rams de St. Louis et les Cowboys de Dallas l'année dernière. Mais même si sa décision d'annoncer qu'il était homosexuel a peut-être nuí à ses chances d'obtenir un poste permanent dans le circuit Goodell, Sam n'y changerait rien.

« Je le répète, je n'ai pas le moindre regret. Je suis heureux et je vis ma vie comme je le veux, et ce n'est pas tout le monde qui peut dire ça. »

MONTRÉAL ET LA LCF

Sam a avoué qu'il connaissait peu de choses au sujet de Montréal et de la Ligue canadienne.

« Si vous me voyez dans les rues de Montréal, venez me dire bonjour! a lancé Sam. Jim et d'autres personnes m'ont parlé de l'histoire de Montréal, et la LCF est plus vieille que la NFL, alors je sais qu'elle possède une riche histoire. [...] Après avoir fait quelques recherches sur Montréal, c'est très plaisant de savoir que j'y serai le bienvenu. »

Les discussions entre Sam et les Alouettes, qui détenaient les droits sur lui dans la LCF depuis plus d'un an, se sont déroulées pendant plusieurs mois.

« J'ai décidé de venir au Canada lorsque j'ai réalisé que je ne participerai pas à un camp d'entraînement de la NFL », a précisé Sam.

Bon nombre d'observateurs sont d'avis que Sam a le gabarit et le style de jeu pour connaître du succès dans la LCF.

« Mon gabarit est celui d'un chasseur de quarts. J'ai mené mon équipe pour le nombre de sacs lors du



Le nouvel ailier défensif des Alouettes, Michael Sam, et le directeur général, Jim Popp — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

calendrier préparatoire l'année dernière [avec les Rams]. Je suis un chasseur de quarts, peu importe où je joue », a-t-il tranché.

AUCUNE RAILLERIE

Même si son homosexualité a beaucoup fait parler et qu'elle continuera de le faire, Sam n'a pas été traité différemment avec les Rams et les Cowboys. Les membres de ces deux clubs de la NFL n'ont jamais même fait mention de son orientation sexuelle.

« Je croyais qu'on m'en parlerait, mais ça ne s'est jamais produit, ni avec les Rams ni avec les Cowboys. Je m'attends à ce que ce soit la même chose avec les Alouettes. La LCF est une ligue professionnelle. »

CE QU'IL A DIT

« Plusieurs joueurs m'ont contacté afin de me féliciter d'avoir eu le

courage de faire ce que j'ai fait. Ils m'ont témoigné du respect. »

« Je sais que je suis homosexuel depuis longtemps et ça ne m'a pas empêché de jouer au football. Est-ce un environnement qui fait peur? Oui, car on ne sait jamais quelle sera la réaction de nos pairs et ce qu'ils penseront de nous. »

« J'ai décidé d'en parler à mes coéquipiers [à l'Université du Missouri] parce que je savais qu'ils protégeaient mes arrières. Et ils m'ont accepté comme je suis. Pas parce que je suis homosexuel, mais parce que je suis une bonne personne et un leader. »

« C'est lors de ma dernière saison à l'université que je suis devenu à l'aise avec ma sexualité, et c'est pour cette raison que j'ai choisi de l'annoncer à mes coéquipiers. Je ne voulais pas mener une vie dans le placard. »

Une acquisition qui enthousiasme Charbonneau

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.ca

GRANBY — Steve Charbonneau a hâte de voir jusqu'à quel point Michael Sam va aider les Alouettes.

« C'est un bon joueur, c'est clair, a commencé par dire l'ancien des Oiseaux et des Eskimos. Il est grand, il est gros, il est rapide, mais il n'a pas joué beaucoup au football au cours des deux dernières années... »

L'acquisition de Sam enthousiasme Charbonneau. Au point où il ira au Stade Percival-Molson expressément pour le voir jouer.

« C'est certain que les Alouettes font un bon coup de marketing en l'embauchant. Mais si Jim Popp l'a mis sous contrat, c'est parce qu'il pense que l'équipe sera meilleure avec lui dans l'alignement. Popp ne pense pas en fonction du marketing... »

Steve Charbonneau a passé des années dans des vestiaires de

football. Et il est d'avis que l'homosexualité de Sam ne sera pas un sujet de discussion parmi les joueurs des Alouettes.

« Écoute, on est en 2015 et s'il y a un endroit où Sam ne devrait pas avoir de problèmes, c'est bien à Montréal, une ville où les gens sont ouverts. Peut-être qu'un gars ou deux vont passer un commentaire, mais c'est tout. Et ça va finir là. Si j'étais Sam, je ne serais pas inquiet en m'amenant ici... »

ESTIMATION GRATUITE

Clôtures LAPLUME
2014

MANSONVILLE 450 292-5773 • WATERLOO 450 531-2435

PLOMBERIE CARIGNAN INC.

Résidentiel | Commercial | Industriel

Inspection par caméra | Localisation de bris
Nettoyage haute pression | Drainage | Excavation

Jean-Yves Carignan
www.PlomberieCarignan.com 450.378.7473

LES BÉTONS MALOUIN inc.

Notre béton, c'est du solide!

OUVERT 6 JOURS/SEMAINE ET JOURS FÉRIÉS

PRIX COMPÉTITIFS

Pour vos travaux, venez chercher ou livraison disponible:

- Terre
- Pierres blanches
- Compost
- Pierres de rivière
- Sable
- Pierres de granite
- Concassé
- Paillis rouge, noir et naturel

450 378-8180 72 Azarie-Côté, Granby

Ouvert les dimanches, de 10 h à 14 h, jusqu'au 1^{er} juillet



L'ailier des Rangers James Sheppard (45) compte un but aux dépens du gardien de Tampa Bay, Ben Bishop (30) pendant la troisième période. — PHOTO ASSOCIATED PRESS

Sports

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

Les Rangers forcent la tenue d'un 7^e match

La Presse Canadienne

TAMPA, FLORIDE — Le Québécois Derick Brassard a inscrit trois buts et récolté deux mentions d'aide pour aider les Rangers de New York à signer une convaincante victoire de 7-3 face au Lightning de Tampa Bay, hier, et forcer la tenue

d'un match ultime dans la série finale de l'association de l'Est.

Le septième match aura lieu vendredi, au Madison Square Garden de New York.

J.T. Miller, James Sheppard, Rick Nash et Keith Yandle ont complété la marque pour les Rangers, qui n'ont jamais tiré de l'arrière

dans le match. Miller et Nash ont aussi récolté trois aides chacun.

Nikita Kucherov, à deux reprises, et Ryan Callahan ont donné la riposte pour le Lightning, qui n'a pas su afficher la même efficacité défensive que lors du cinquième match alors qu'il avait blanchi les Rangers 2-0.

Ben Bishop n'a pas connu une

bonne soirée de travail, lui qui a cédé cinq fois sur 26 lancers. Il avait aussi accordé cinq buts dans les troisième et quatrième matchs de la série. Bishop a été remplacé par Andrei Vasilevskiy qui a donné un but sur sept lancers.

Henrik Lundqvist a quant à lui fait face à 39 tirs.

COUPE MEMORIAL

Les Generals passent en finale

MICHEL LAMARCHE

La Presse Canadienne

QUÉBEC — Au cours des quatre prochains jours, les joueurs des Generals d'Oshawa camperont les rôles de spectateurs.

Cole Cassels et Tobias Lindberg ont trouvé le fond du filet en deuxième période, les Generals ont tenu le coup lors d'une infériorité numérique de deux hommes de 59 secondes tard en troisième période, et ils ont vaincu

les Rockets de Kelowna par la marque de 2-1 devant 7002 spectateurs hier au Colisée Pepsi.

Gage Quinney, avec son quatrième du tournoi, a privé Ken Appleby d'un blanchissage en deuxième période.

La troupe de l'entraîneur-chef DJ Smith est la seule pouvant se targuer de présenter un dossier immaculé de 3-0 à l'issue du volet préliminaire du tournoi, après ses gains contre l'Océanic de Rimouski, samedi, et les Remparts de Québec, en prolongation dimanche.

Ils ne joueront leur prochain match que dimanche, lors de la grande finale.

PLUSIEURS SCÉNARIOS

De leur côté, les Rockets (1-2) flottent dans un vent d'incertitude et leur sort dépendra du résultat du duel entre les Remparts (1-1) et l'Océanic (0-2), ce soir.

Si les Remparts gagnent ce match, le scénario est tout simple: ces derniers se hisseront en deuxième place devant les Rockets, en vertu de leur victoire contre Kelowna vendredi,

tandis que l'Océanic sera éliminé.

Mais si l'Océanic devait prendre la mesure de ses grands rivaux de la Vieille Capitale, comme ce fut le cas fréquemment au cours des deux derniers mois, un bris d'égalité plutôt complexe devra être appliqué pour déterminer le club de deuxième position. La formule employée permettra, du même coup, de connaître l'identité des deux équipes qui s'affronteront dans un match-suicide demain soir.

ROLAND-GARROS
EUGENIE, DE
MAL EN PIS
29



24 mois sans intérêts



LIVRAISON EN 24 H

SUR MARCHANDISE SÉLECTIONNÉE

1499^{,95}\$

62^{,50}\$ / 24 MOIS ~~1849^{,99}\$~~



CAPACITÉ DE 19.7 PI³

RÉFRIGÉRATEUR
Capacité de 19.7 pi³
Dégivrage adaptatif
30 pouces de large
3144

Whirlpool
APPAREILS
ÉLECTROMÉNAGERS

1249^{,95}\$

52^{,08}\$ / 24 MOIS ~~1549^{,99}\$~~



CONVECTION VÉRITABLE

CUISINIÈRE
Capacité de 6.4 pi³
Convection véritable
Technologie Power Preheat
50882

649^{,95}\$

27^{,08}\$ / 24 MOIS ~~799^{,99}\$~~



LAVE-VAISSELLE
51 décibels
Lavage par détection
Gicleur à ustensils
48768

MAYTAG

C'EST CE QUI EST À L'INTÉRIEUR QUI COMPTE™

999^{,95}\$

41^{,67}\$ / 24 MOIS ~~1249^{,99}\$~~



749^{,95}\$

31^{,25}\$ / 24 MOIS ~~999^{,99}\$~~



LAVE-VAISSELLE
50 décibels
Boyeur à 4 lames
Jets haute-pression
35437

1399^{,95}\$

58^{,33}\$ / 24 MOIS ~~1649^{,99}\$~~



TIROIR COULISSANT

RÉFRIGÉRATEUR
Capacité de 18.7 pi³
Tiroir congélateur coulissant
Bacs à humidité contrôlée
35201



JENN-AIR

Découvrez la perfection
Épargnez jusqu'à 20%
voir les détails de l'offre

Achetez 5 électroménagers Jenn-Air®
admissibles ou plus et obtenez un
Rabais instantané de

20%



949^{,95}\$

39^{,58}\$ / 24 MOIS ~~1199^{,98}\$~~

LAVEUSE
Capacité de 4.2 pi³
9 programmes de lavage
Technologie commerciale
2952

SÉCHEUSE
Capacité de 7 pi³
Capteur IntelliDry
Cycle de contrôle du refroidissement
2953

MEILLEUR PRIX GARANTI AU CANADA

GARANTIE MAYTAG 10 ANS*

CENTENNIAL
KS300W

Setlakwe **90 ANS** 1154 Rue Principale, Granby
1925 450 378-9049
2015

Photos à titre indicatif seulement. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Tout financement est sujette à l'approbation du service de crédit. taxes payables au moment de la facturation. La garantie 10 ANS de MAYTAG est applicable selon les modalités du fabricant.

- Venez vivre la différence **Setlakwe**
- ✓ Nous avons **BEAUCOUP DE CHOIX**
 - ✓ Nous avons des conseillers **TRÈS COMPÉTENTS**
 - ✓ Seulement des **GRANDES MARQUES**
 - ✓ La garantie du **MEILLEUR PRIX** en tout temps!